

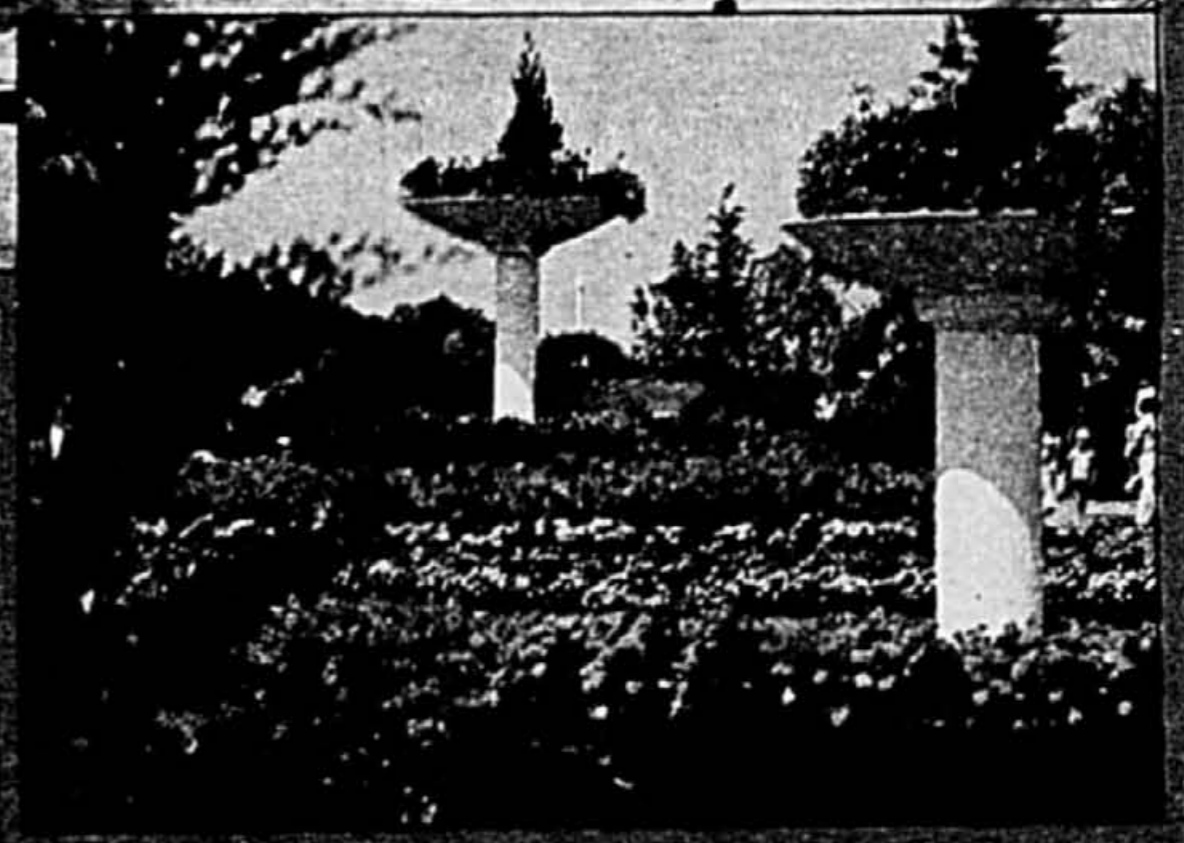
la presse

Semaine du 13 juin 1981 — Vol. 23 No 24

LE MAGAZINE

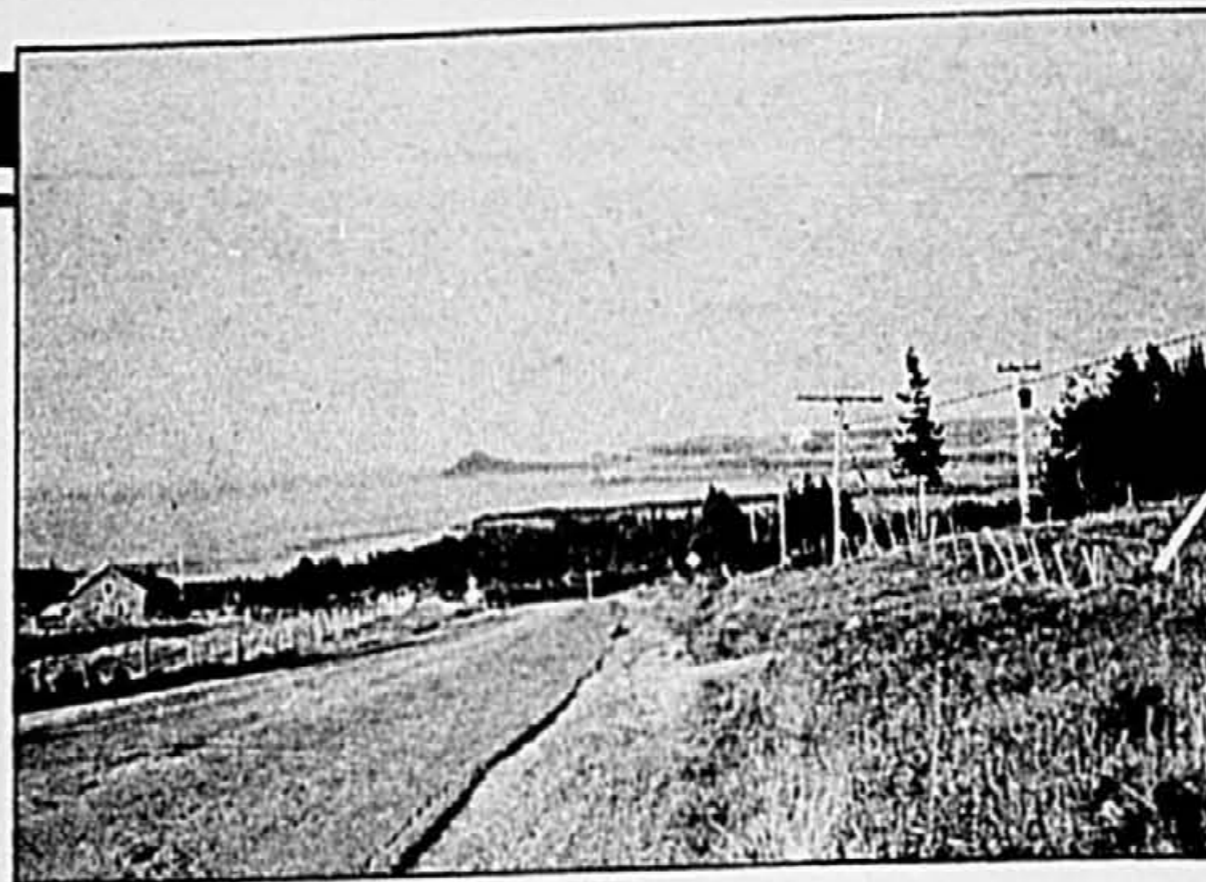
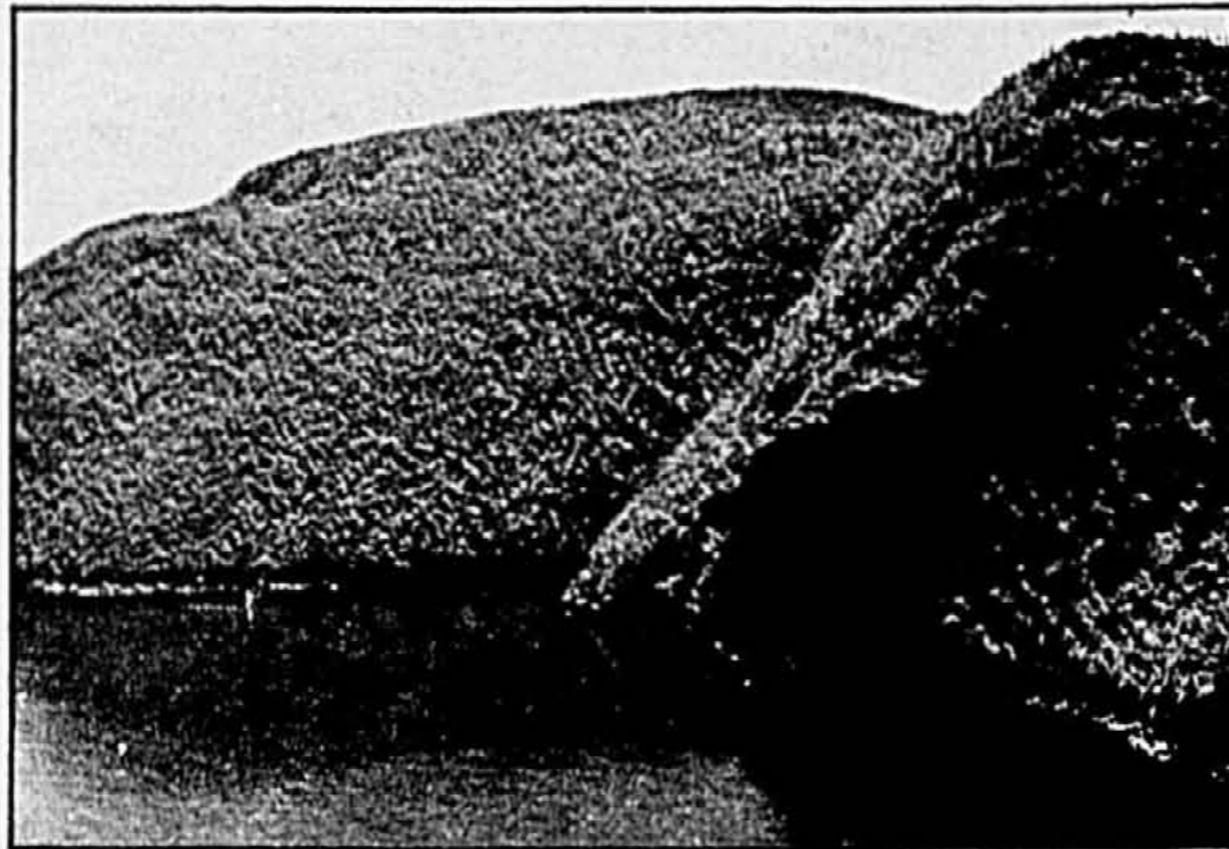
Perspectives

vous offre
le Québec de **A à Z**



FLORALIES

Le Saguenay et ses rives escarpées. Ci-contre: les îles du Bic et les Iles-de-la-Madeleine depuis le butte du Vent. Page de droite: la côte de Charlevoix vue de l'île aux Coudres.



ÂGE

Selon les points de vue, c'est une engeance ou la seule forme de justice existant en ce bas monde. L'important est de savoir le porter.

Les paysages expriment l'âge du pays. Ils en traduisent l'évolution naturelle et ce qu'en ont fait les hommes. Ce sont des ensembles de formes, de volumes, de masses, de textures, de couleurs, d'odeurs qui révèlent à l'observateur l'histoire et les fonctions de l'espace et de ses parties. Ils peuvent être laids, dégradés, pourris. Ils peuvent être source de beauté et d'harmonie, et faire vibrer les p'tits coeurs des poètes, des géographes et des touristes.

Les particularités du climat et du relief du Québec lui donnent des paysages d'une grande variété, allant de l'opulence de la côte de Charlevoix à l'ascétisme des étendues toundriques de l'Ungava. Dire leur beauté est une question personnelle. Chacun voit et sent les paysages à travers ses expériences, ses goûts et sa propre conception de l'harmonie et de la beauté. Les préférences varient donc d'un individu à l'autre. Et c'est très bien ainsi.

Jouez ce jeu avec vos proches. Demandez-leur leurs plus beaux paysages québécois. Voici les miens (du moins une partie).

- Les Torngat: dans le Grand Nord québécois, des montagnes vieil-

les comme la Terre, inconnues, d'une aridité absolue et d'une totale majesté;

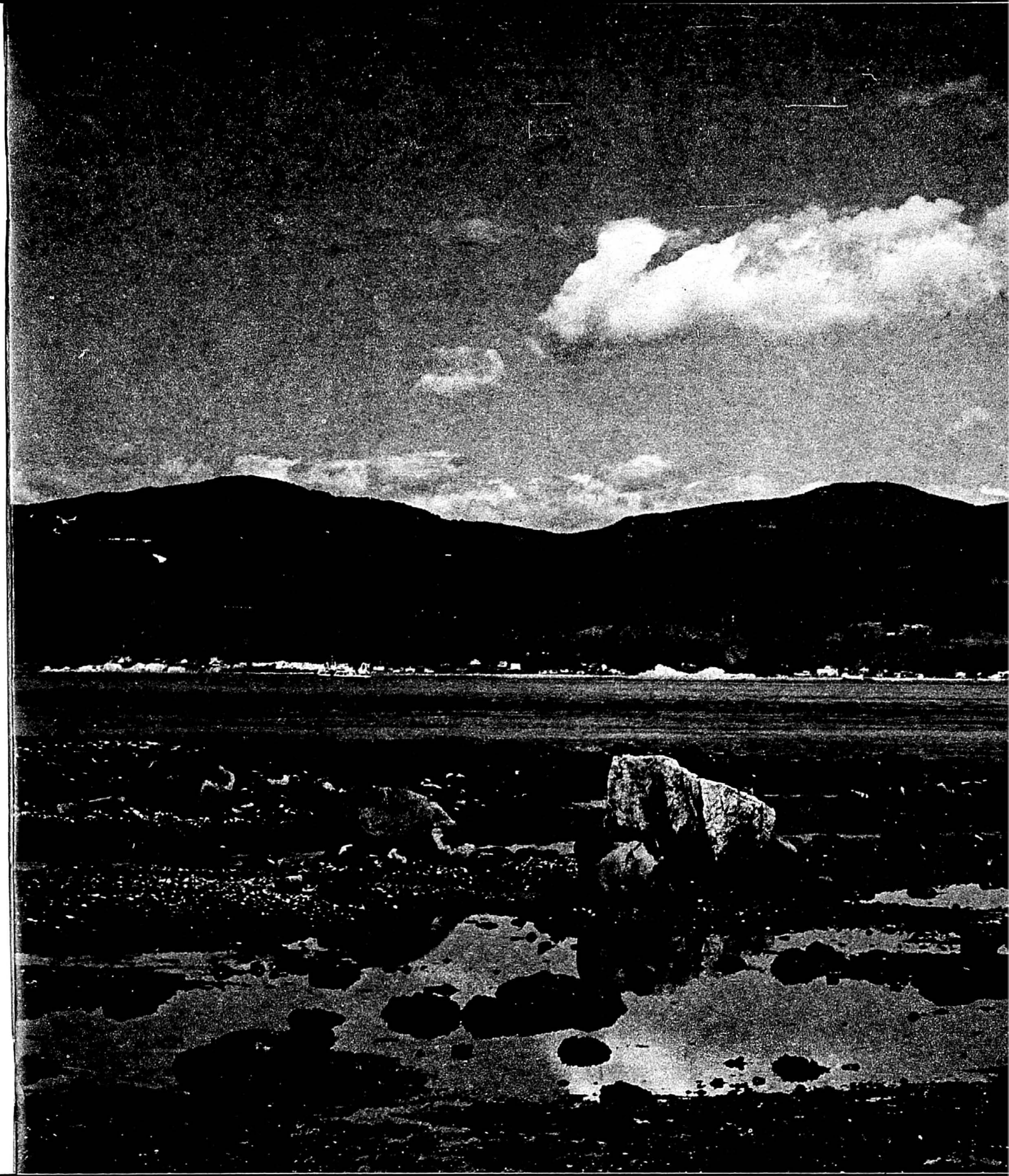
- les falaises du lac Guillaume - Delisle: au nord de Poste-de-la-Baleine et communiquant avec la mer d'Hudson, une vaste nappe d'eau enserrée de murailles hautes de centaines et de centaines de mètres, ocre, rouges, orange, bleutées aussi; à des milliers de kilomètres du Colorado;
- les îles de Mingan: des enfants de géants, venus s'amuser voici très, très longtemps sur les rives de la Basse - Côte - Nord, ont laissé dans l'eau les formes inachevées de châteaux de pierre qu'ils avaient entrepris de modeler;
- les îles du Bic: un serpent de mer, d'une taille gigantesque mais timide, s'est immobilisé près du littoral du Bas-Saint-Laurent; ne sortent des eaux que quelques rondeurs de son dos dont la toison verte frissonne au vent marin;
- les Iles - de - la - Madeleine vues depuis la Butte - du - Vent: les cheveux en mouvance et les oreilles bourdonnantes, quel plaisir de porter loin la vue sur ces îles étirées et basses, faites de sable, d'herbe, d'océan, de produits de la pêche, de la vie de la mer, de solitude et de ténacité humaine;
- les Trois - Soeurs et le rocher Percé depuis Coin - du - Banc: à l'horizon, comme portés sur les eaux, les formes dentelées de ces masses de roc se prolongent les unes les autres en un même plan originel;
- la route du «petit Parc»: à l'est du parc des Laurentides, une route en partie sans recouvrement relie Ferland et le Saguenay à Charlevoix; à son terme, elle amorce

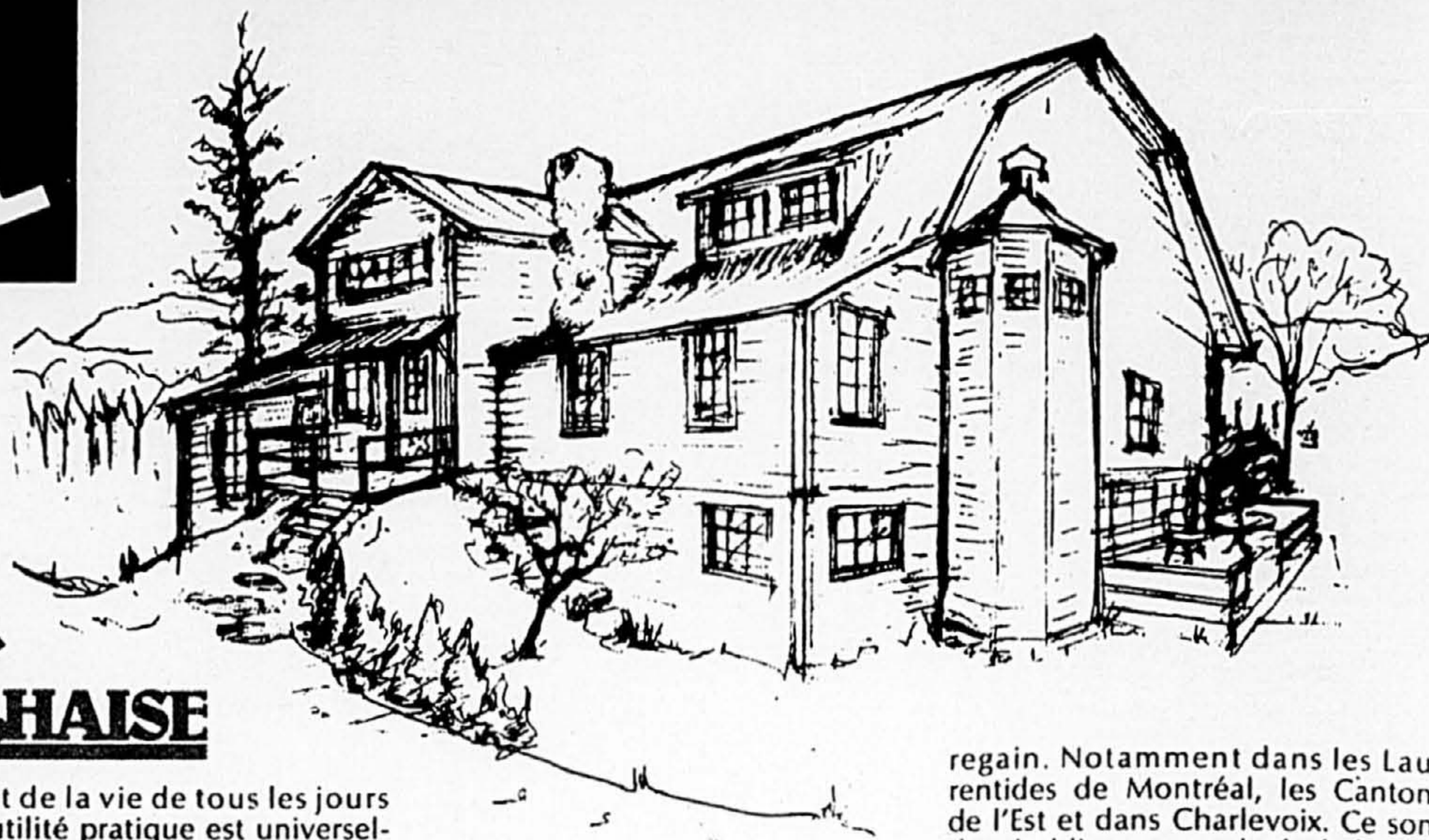
une descente interminable — et inoubliable — vers la vallée de la rivière du Gouffre et toute la baie Saint-Paul; je vous en parle et j'en ai encore les mains moites et le coeur battant;

- le pays de Charlevoix: en entier et quel que soit le point de vue, depuis le fleuve où s'unissent dans le vertige mer et montagnes, depuis les hauteurs des Éboulements ou la quiétude du plateau de Saint-Hilarion. Un pays extraordinaire;
- les longues côtes de la Beauce: dans les arrières de Saint-Joseph, vers les profondeurs de Lac - Mégantic ou de Dorchester, les plis des Appalaches tracent leurs ornières parallèles et laissent la Beauce partir par monts et par vaux, au hasard des forêts et des champs;
- le clocher de Saint - Benoît - du - Lac: hors du temps et de la foule qui s'agite, une abbaye se reflète dans les eaux du lac Memphrémagog; vues particulièrement superbes depuis Georgeville sur l'autre rive où depuis le sommet du mont Orford par journée de temps clair;
- Saint - Basile - de - Tableau: le Saguenay mérite tous les qualificatifs; son embouchure, les caps Trinité et Éternité et Sainte-Rose

du-Nord valent les déplacements et les émerveillements; mais son joyau demeure Tableau ou plutôt Saint-Basile - de - Tableau, minuscule hameau surplombant le fjord; je n'en dis pas plus, allez voir vous-même;

- la rue Sous-le-Cap à Québec: ce toponyme dit déjà tout le charme de cette venelle accolée au pied de la falaise qui se rappelle, par mille et un détails son architecture, les origines de la ville ancestrale;
- le parc de Métis: Elsie Reford, femme de la pure lignée anglaise, a su, à force de soins et de caractère, aménager dans le microclimat de la confluence de la Métis et du Saint-Laurent, un jardin floral d'une incontestable beauté mais surtout d'une étonnante richesse; ah! quelles couleurs! ah, quels parfums!
- les arrières de Sainte-Mélanie: dans les Laurentides de Lanaudière, des percées agricoles ont entaillé les contreforts forestiers; au milieu des ondulations du relief, un chemin ignoré, poussiéreux, mène vers les hauteurs d'un massif; de là, les yeux couvrent huit paroisses à la ronde; bucolique;
- Montréal au couchant: sur la Rive-Sud, en provenance de Boucherville ou de La Prairie, la 132 longe le fleuve et donne une vue imprenable sur Montréal et le mont Royal; au premier plan, c'est le port et ses équipements pas très jolis, jolis; pourtant, et surtout quand le ciel rougoie et se violace à la fin du jour, des reflets et des ombres apparaissent, se défilent et reviennent; la ville se métamorphose; dommage que l'observatoire soit une autoroute où nulle halte n'a été aménagée...





CHAISE

Objet de la vie de tous les jours dont l'utilité pratique est universellement reconnue. Roulante, elle est devenue un symbole, celui des personnes handicapées.

Qu'ils soient ou non en chaise roulante, les handicapés voyagent eux aussi. Ou veulent voyager, sortir de l'oubli, de la pitié ou de la marginalité auxquels la société les a trop longtemps confinés. Pour connaître les joies et les plaisirs de la découverte de l'ailleurs, des autres et de soi-même; pour vaincre leur handicap... et les résistances, les réticences des gens dits normaux.

Ce n'est pas toujours facile. Les actes les plus usuels offrent leur part de complications: monter ou descendre des escaliers, passer une porte, entrer dans un véhicule, en sortir, prendre place à une table, aller aux toilettes. L'acte de voyager, même en cette année mondiale des handicapés, n'a pas encore été mis à leur portée.

Un organisme québécois, Kéroul (2275 est, rue Laurier, Montréal, H2H 2N8 (514 527-4186), s'occupe de promouvoir et de favoriser le développement du tourisme pour les handicapés physiques. Grâce à ses interventions, il est assuré que des organismes tels que Hébergement à la ferme et la Société vacances - familles leur rendront accessible cet été au moins un établissement par région. En collaboration avec une agence de voyages, Kéroul organisera trois voyages d'une dizaine de jours en Gaspésie et un voyage sur la Côte-Nord, avec séjour, en ce dernier cas, à l'auberge de la jeunesse de Tadoussac qui est la propriété d'un paraplégique.

A son secrétariat, Kéroul fournit sur demande des renseignements sur les lieux et moyens de transport accessibles au Québec et peut faire les recherches qui s'imposent pour satisfaire les besoins de ceux qui recourent à ses services.

CHEZ-SOI

Incarnation de la contradiction fondamentale du voyage.

Voyager est un acte d'arrachement: pour découvrir l'ailleurs et son exotisme, il faut quitter le cocon du quotidien, ennuyant peut-être mais sécurisant; il faut dire bye! temporairement à ses habitudes, à son train-train, à une certaine quantité de confort matériel et moral. Partir est un choc qui exige de laisser derrière soi une partie de sa vie et d'aller affronter d'autres valeurs, d'autres façons de vivre la vie. Partir inquiète, tant pour ce qu'on laisse que pour l'inconnu que l'on a devant soi.

Le réflexe le plus courant, sinon le plus normal, est de tenter de retrouver ailleurs l'équivalent de ce que l'on vient de quitter. De reproduire ailleurs son chez soi.

Le premier lieu concerné est alors le lieu d'hébergement. C'est pourquoi les auberges ont gardé, malgré le raz de marée universel des grands hôtels et des motels, la faveur d'une clientèle attachée à un climat et à un accueil faits de rusticité, d'attentions personnelles, de sereine tranquillité.

Comme en bien des domaines de notre patrimoine touristique, les auberges du Québec ont connu au cours des années 50 et 60 un net déclin: vint même un temps où il restait de moins en moins d'établissements aptes à porter ce nom. Faites brûler des lampions: il y eut un

regain. Notamment dans les Laurentides de Montréal, les Cantons de l'Est et dans Charlevoix. Ce sont des établissements dotés habituellement de moins de 20 chambres, aménagés dans des bâtiments ayant déjà atteint un âge respectable et où le confort est davantage humain que physique. Les auberges du Québec offrent toutes des programmes de séjour incluant l'hébergement et les repas, disponibles à la journée, à la semaine ou pour le week-end; les prix sont dans la plupart des cas fort accessibles (environ 30\$ par jour par personne) et la cuisine de qualité.

Mais laissez-moi vous caresser les oreilles et l'imagination avec des noms: Au Vieux Foyer, Laketree, du Fenil, Aux Trois Canards, Maison du Fort, La Maison sous les Pins, Otter Lake Haus, Des Peupliers, La Rose au Bois, La Trinquette, Hovey Manor, La Pinsonnière, Belle Plage, Maison Otis, Les Sources, Au Petit Berger, De la Jetée, La Perdirole, Hatley Inn, Sieur Doublet, Au Vieux Couvent, La Cache coin-du-Banc, Saint-Denis et mes excuses à toutes celles que je ne nommerai pas. Il y en a même une, la maison Quaternaire, qui propose un régime de vie naturaliste...

Les bureaux de Tourisme-Québec distribuent gratuitement une petite brochure intitulée *les Auberges sympathiques*. Pour vos premiers pas... ou vos premiers dodos.

DIABLE

Personnage de légende. Oh! pardon, m'sieur le curé...

Les légendes magnifient l'histoire. Elles racontent des faits mythiques en donnant une version magique aux événements et en transformant hommes, lieux et décors: la Transylvanie n'est plus la même depuis que

BABIOLES

Souvenirs à quinze cennes qui constituent les faux trésors de trop de touristes. *Made in Another Country*, ils sont l'équivalent de la verroterie des anciens conquérants. Un secret: ce ne sont pas des achats à conseiller.

Les achats de produits de toute sorte sont l'inévitable hobby des voyageurs. Ils permettent de passer le temps, de rapporter des cadeaux, de prolonger en quelque sorte le voyage, d'épater la galerie au retour ou tout simplement de dépenser cet argent qui brûle les doigts. Certains sont devenus ainsi collectionneurs et se font un point d'honneur de savoir quoi acheter selon les différentes destinations.

L'exercice peut être pratiqué au Québec où se fabrique autre chose que les ceintures fléchées et le sirop d'érable. Quelques suggestions:

- aux Iles - de - la - Madeleine: poterie, verre soufflé, pierre tournée ou sculptée;
- dans Charlevoix: produits du lin, tapis crochetés et papier artisanal Saint-Gilles;
- au Lac - Saint-Jean: gourganes, cheddars Perron et, en saison, chocolat au bleu des pères Trappistes;
- au pays de l'Érable: la céramique de la Beauce, les sculptures sur bois et les bateaux miniatures de Saint - Jean - Port - Joli, les catalogues;
- dans l'Outaouais: les peintures, silicates et produits du tissage des nombreux artisans de la région;
- dans le Bas - Saint - Laurent: les tableaux en os de poisson de la région de Rimouski et les courtepointes de Témiscouata.



Rocher Percé



Player's, un goût à ta mesure

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—Player's Filtre, format King Size: "goudron" 17 mg, nicotine 1.1 mg. Format régulier: "goudron" 17 mg, nicotine 1.2 mg.
Player's Légère, format King Size: "goudron" 16 mg, nicotine 1.2 mg. Format régulier: "goudron" 14 mg, nicotine 1.0 mg.

le comte de Dracula y est né et les voyageurs qui longent le Loch Ness rêvent tous en secret de voir surgir le monstre de ses eaux.

Les êtres fantastiques et en particulier le diable ont occupé, pour les raisons que l'on sait, une place fort importante dans l'imaginaire collectif québécois: ainsi, il s'invite au bal et disparaît avec la belle ou emporte avec lui dans une chasse-galerie éternelle les malheureux bûcherons qui lui ont abandonné leurs âmes.

Au Québec, chaque région est fertile en légendes que rappellent les chansons traditionnelles ou les personnes, de plus en plus rares, qui sont encore dépositaires de cette tradition orale qui était l'université et l'encyclopédie de notre société aux temps ancestraux. Chaque région possède également ses lieux et personnages de légende: la Basse-Côte-Nord a Jack Monnoloy, et Témiscouata a le monstre du lac Pohénégamook que les riverains fêtent fidèlement dans l'enthousiasme tous les étés.

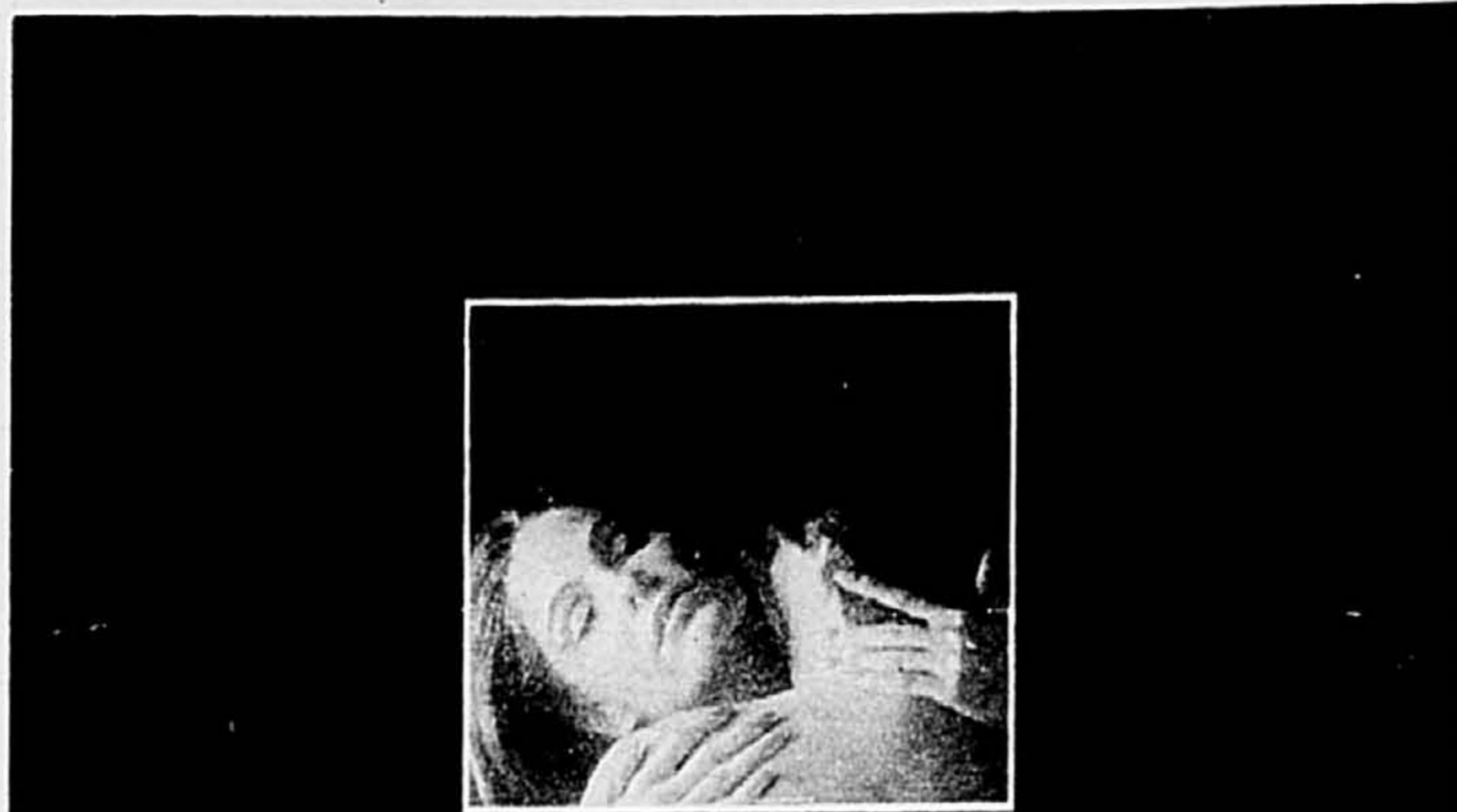
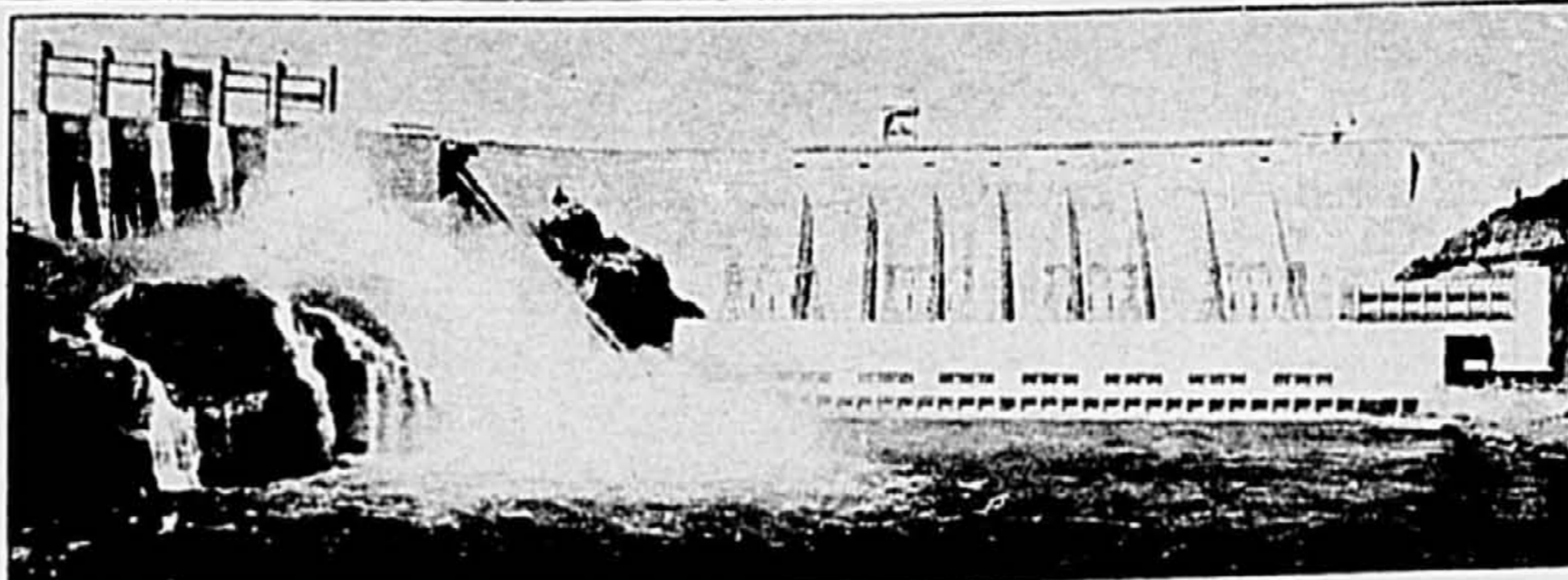
Découvrir une contrée à travers le prisme sinon le miroir de ses légendes peut constituer une expérience fascinante. Les intéressés pourront se procurer auprès de l'Association touristique du Bas-Saint-Laurent un document fort joli et bien fait intitulé *Légendes du Bas - Saint - Laurent*. En des textes courts et agréablement illustrés, celui-ci reprend sur un papier parchemin des légendes issues des pays de Témiscouata, de Kamouraska, de Rivière - du - Loup, de Rimouski: les Petites Flammes, la Caverne du rang 9, la Bête du lac, l'Attaque des Anglais de Phipps en 1690, le Père Cotton, le Père Ambroise Rouillard, l'Ermite de Trois-Pistoles, une alerte à Trois-Pistoles, l'Ermite de Saint-Barnabé, l'Islet au massacre du Bic.

ÉTONNEMENT

Faculté humaine de rester baba et pantois devant un spectacle inusité!

Il existe une certaine analogie entre le touriste et l'amateur de cirque: tous les deux recherchent l'étonnement (qui les changera de la griserie et de la normalité quotidiennes). Au nombre des objets privilégiés de l'étonnement touristique prennent place les grands ouvrages érigés par les hommes d'aujourd'hui ou d'autrefois et par les bâtiments incarnant en quelque sorte le degré de perfectionnement ou de sophistication du monde contemporain; cela explique la popularité sans faille de la tour Eiffel, des pyramides mayas et égyptiennes dans le premier cas, du cap Kennedy dans le second.

Etes-vous déjà descendu au fond d'une mine? Entendu et vu leurs fourmis? Eté ébloui par le métal li-



Goutte pour goutte, Musk Oil de Jovan a été le trait d'union de plus d'hommes et de femmes que toute autre fragrance connue.

Pour hommes

Pour femmes

Fabriqué au Québec par Beauharnois Canada Inc. 1860 Wilson Ave. Weston, Ontario M9M 1A6

quéfié qui coule de tous ses feux dans une fonderie? Le Québec est riche de minerais et de mines: à ciel ouvert ou au creux des galeries, il est possible d'en visiter dans le pays de l'amiante comme en Abitibi. S'adresser à l'Association des mines et métaux du Québec Inc., 2, place Québec, local 704, Québec, G1R 2B5, (418) 525-4706.

Les grands barrages hydro-électriques québécois, qu'ils soient au fil de l'eau comme celui de Beauharnois ou de chute comme celui

de Manic V, ont un gabarit dont aurait rêvé Gulliver. La direction des Relations publiques d'Hydro-Québec (514 289-2211) distribue des brochures présentant les centrales ouvertes aux visiteurs. La Société d'énergie de la Baie James (SEBJ) organismes des allers et retours quotidiens vers LA GRANDE: il en coûte 167,50\$ tout compris pour un tel voyage depuis Montréal. Renseignements: Service des relations avec les collectivités, 514 844-3741, poste 1192. Pour les excursions de deux

jours, communiquer avec la SO-TOUR (514 672-6817); prix variables selon le lieu de départ et l'importance des groupes.

Montréal est une grande ville. La plus grande du Québec. Le stade Olympique, son mât, le Vélodrome sont donc à son échelle. La Régie des installations olympiques (514 252-4400) accueille chaque année des milliers et des milliers de spectateurs, bien sûr, mais aussi de gens curieux de voir de près et avec moult explications les angles et les recoins de ces masses vertigineuses, aériennes de béton. De mai à octobre, de 9h à 17 h. Pour les réservations de groupe, téléphoner ou écrire au Responsable des visites, Parc olympique, Piscines, 4545, avenue Pierre - de - Coubertin, Montréal, H1V 3N7, 514 252-4737. Frais d'admission: 2,50\$ (adultes) et 1,00\$ (de 7 à 15 ans).



A l'autre extrême, les télescopes nous arrachent à la Terre et nous ouvrent un océan d'infini. A 1,111 m d'altitude, près de Notre-Dame-des-Bois et de La Patrie au fond des Cantons de l'Est, s'est isolé l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Son miroir primaire concave de 160 cm de diamètre ainsi que l'instrumentation du télescope permettent de détecter des astres avec une «sensibilité 10 millions de fois plus grande que celle de l'oeil nu». On peut le visiter, sans payer de frais d'entrée, tous les jours de 14 heures au coucher du soleil. De mai à septembre et sur réservation seulement, le personnel de l'Observatoire reçoit les samedis soir les visiteurs intéressés à connaître le fonctionnement des instruments ou à voir, par temps clair, les astres au moyen de cette lunette magique. Pour obtenir plus d'informations: (514) 343-6718 ou (418) 656-5816. Et, si vous passez au Lac - Saint - Jean, arrêtez à l'observatoire de Dolbeau de dimensions et de moyens nettement plus modestes, il pourra tout de même vous en mettre plein la vue!

En tous ces lieux, je vous promets que vous pousserez des ho! et des ha! Si, par hasard, vous allez sur les bords de la Voie maritime du Saint-Laurent, vous aurez des réactions analogues en voyant se faufiler ces gros navires dans des écluses tout aussi énormes. Vous pourrez toutefois y reprendre votre souffle en poussant votre vélo sur le parcours de sa piste cyclable... Renseignez-vous: (514) 932-8321 ou 658-0681.



HA! HA! HO! HO! HI! HI!

Onomatopées qui, d'habitude, s'entendent sur les lieux de réjouissances, de festivités.

Je ne vous apprends rien en vous disant que les touristes et voyageurs de tout poil sont particulièrement friands de tels événements. Ha! Ha! Ho! Ho! Hi! Hi! Belle façon, n'est-ce pas, d'apprécier les coutumes locales...

Les festivals du Pain, de la Crevette, du Miel, du Tourisme, de la Grosse-Bûche, des Draveurs, de la Patate, du P'tit Caribou, de la Tomate, le Bal des Foins, Les Six heures d'Alexis Le Trotteur, la Huitaine de la Gaîté, le Charolais champêtre et tous leurs multiples parents sont des occasions bien québécoises de pousser des Ha! Ha! Ho! Ho! Hi! Hi!

et s'activer conséquemment les muscles du ventre et des mandibules.

Chaque trimestre, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche publie une brochure qui présente le calendrier des attractions et manifestations qui auront lieu au Québec durant la prochaine saison: *Été-Québec* est actuellement disponible dans les bureaux de Tourisme - Québec. La Société des festivals populaires du Québec (514 374-4700) a remplacé cette année son annuaire par une carte routière couleurs qui localise quelque 105 de ces événements. Prix: 1,50\$.

FESSE

Un abus de langage fait dire qu'on peut se la faire rôtir au soleil. Cette figure de style réfère toutefois à une activité fort populaire de nos jours qui consiste à s'étendre sur une plage et s'y faire bronzer.

Je vous laisse ci-après un espace blanc pour que vous puissiez vous-mêmes y décrire les plaisirs de la plage.

A voir le nombre de Québécois qui prennent, hiver comme été, le chemin des plages américaines, antillaises, mexicaines ou même européennes, on pourrait croire que le Québec en est dépourvu. Que non! Que non! Pour vous en convaincre, feuillotez et mettez dans le coffre à gants de l'auto *les Plages publiques du Québec* que distribue gratuitement Tourisme-Québec: elles y sont présentées par région et décrites au moyen de symboles référant aux caractéristiques des sites et aux services disponibles.

La recherche des plages publiques vous mènera aux Iles-de-la-Madeleine, à Magog, à Sainte-Adèle, à Sainte-Agathe-des-Monts et aussi dans les parcs et réserves du Québec qui, de l'Abitibi à la Gaspésie, se retrouvent aux quatre coins du Québec. Si vous allez dans l'Outaouais, profitez-en pour fréquenter les plages des complexes touristiques du lac Leslie (près de Otter Lake dans le comté de Pontiac), des lacs de l'Argile et Simon dans Papineau: la Société d'aménagement de l'Outaouais (dite la SAO) y offre peut-être les plus belles plages lacustres de tout le Québec. Renseignements: (819) 770-1500. Et bonne saucette!

Comment rendre l'air de votre maison aussi pur et frais que votre linge propre.

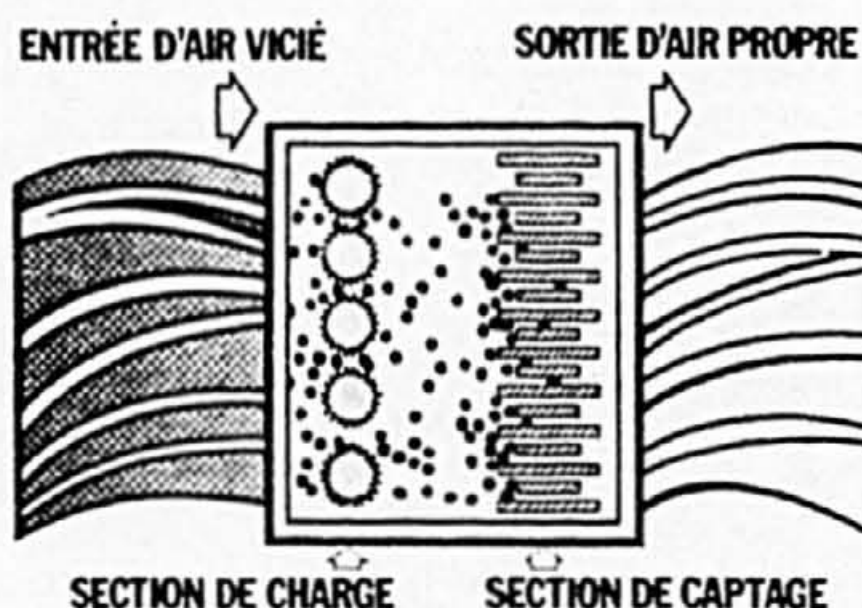
Vous possédez une laveuse automatique... saviez-vous qu'il existe un appareil aussi simple et aussi efficace pour nettoyer et rafraîchir l'air que vous respirez!

L'air frais ne sort jamais d'une cannette aérosol

Pulvériser le contenu d'une cannette métallique peut aggraver votre problème d'air vicié, de même que de maintenir fermées portes et fenêtres pour éviter les pertes de chaleur. De minuscules particules de saletés, de fumée et de pollen circulent continuellement dans votre maison. Peintures sales, miroirs ternis et tissus tachés sont l'oeuvre de ces poussières bien connues des personnes souffrant d'allergies: certaines sont si petites qu'il en faudrait plus de 7000 pour couvrir la surface de ce point: ☐

C'est de l'air frais qui sort de notre filtre à air

Le filtre à air électronique de Honeywell fonctionne sur tous les systèmes de chauffage à air forcé et élimine jusqu'à 95% des poussières et près de 100% du pollen en suspension. Notre système est efficace: 20 fois plus qu'un filtre à air conventionnel.



Notre appareil fonctionne sur un principe que vous connaissez bien

C'est l'électricité statique qui rend votre linge collant, comme s'il était aimanté. Mais c'est grâce à elle que notre filtre à air électronique est si efficace. Le principe est simple: les poussières entrant dans l'appareil sont chargées électriquement pour ensuite être captées par des plaques collectrices de charge opposée. Vous détestez peut-être l'effet de l'électricité sur vos vêtements mais vous respirerez d'aise lorsque votre filtre Honeywell sera branché.

Votre maison restera propre

Les surfaces polies et vos peintures garderont leur éclat original beaucoup plus longtemps. Vous verrez la différence et apprécierez les économies réalisées sur vos frais habituels de nettoyage et de rénovation.

Vous souffrez d'allergies...

Si on souffre d'allergies dans votre famille, consultez un médecin. Elles pourraient être causées par des corps en suspension dans l'air et dans ce cas notre filtre à air pourrait vraiment vous aider.

Il consomme peu d'énergie

Notre filtre à air consomme aussi peu d'électricité qu'une ampoule de 40 watts.

Il constitue vraiment un achat économique.



La qualité Honeywell

Nos filtres à air sont utilisés avec succès partout: usines, restaurants, halls d'hôtels, salles de quilles et des milliers de résidences privées. Informez-vous sur la qualité de nos produits. Il y a des chances que vous connaissiez quelqu'un qui les utilise avec grande satisfaction.

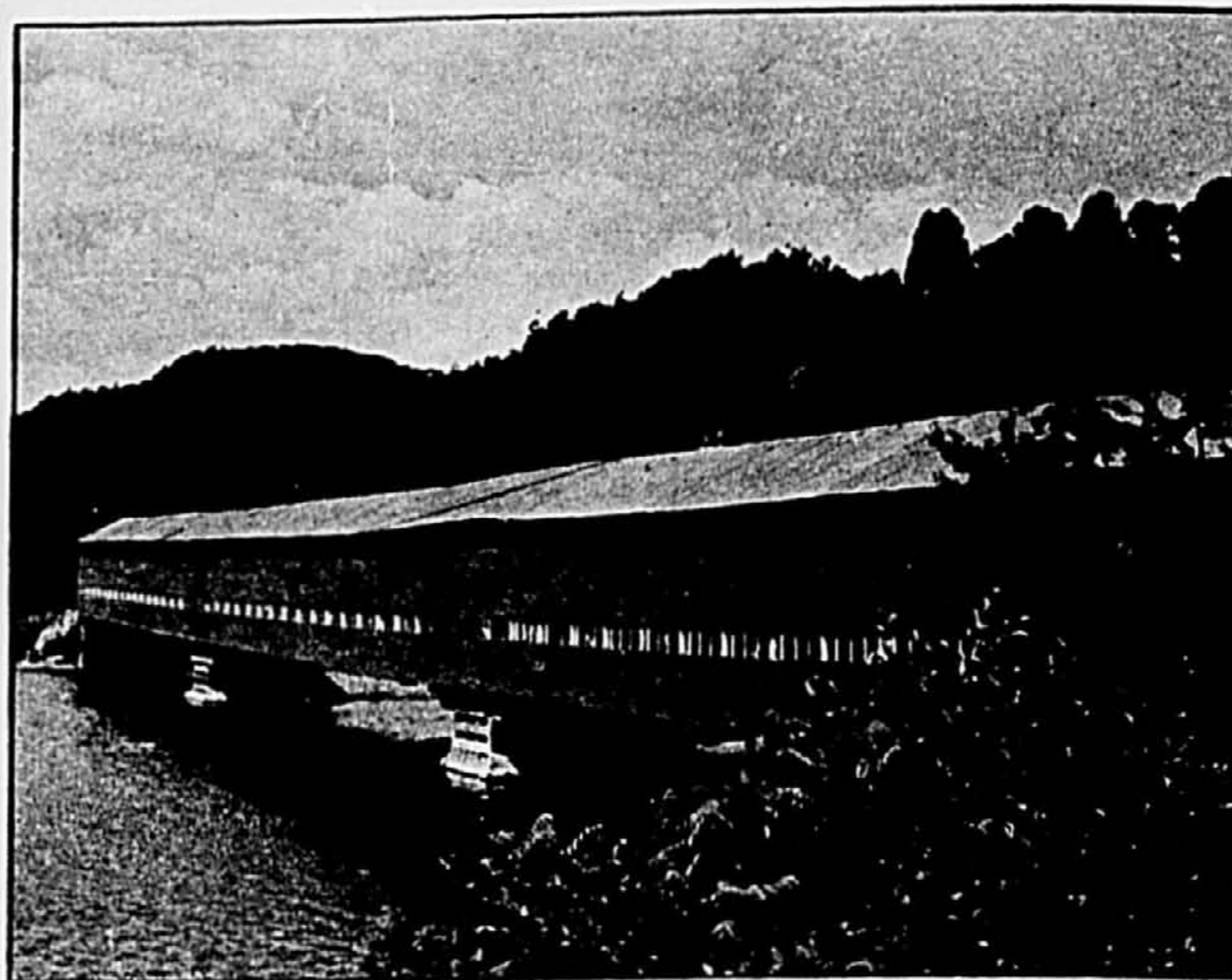
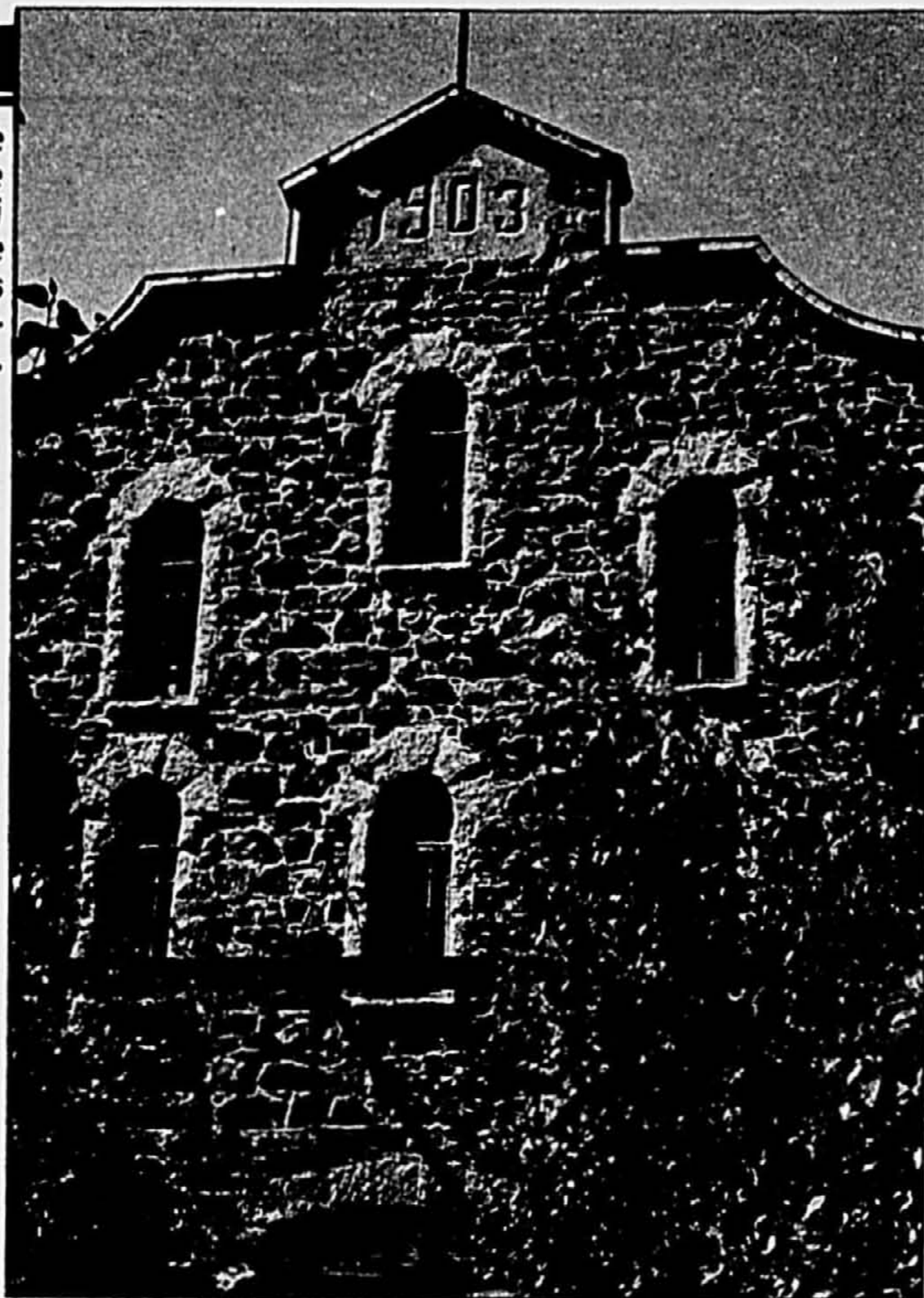
Consultez un expert

Si vous pensez acheter un nouveau système de chauffage ou un système d'air climatisé, votre entrepreneur* vous suggérera d'en profiter pour faire installer un filtre à air électronique, la pose étant simplifiée et le coût réduit. Mais vous n'avez pas besoin d'attendre une telle occasion. Renseignez-vous sur nos modèles pour maisons et nos modèles portatifs pour logements et maisons sans système de chauffage à air forcé.

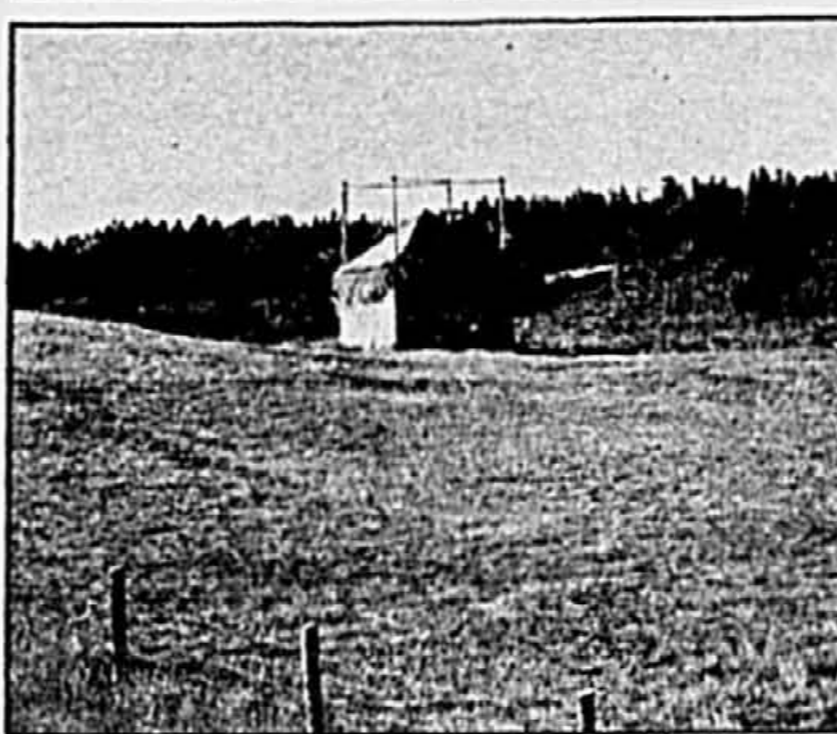
*Consultez les pages jaunes sous la rubrique chauffage-entrepreneur ou climatisation-entrepreneur.

Honeywell

La Vieille
Pulperie de
Chicoutimi
accueille
maintenant des
activités socio-
culturelles.



Pont couvert à Grande-
Rivière, en Gaspésie.
Ci-contre: grange typique
des Iles-de-la-Madeleine.



L'ARMIER

Malgré les apparences, n'est pas le lieu de rencontre des pleureuses de funérailles ni le récipient qui recueille le précieux produit de vos glandes lacrymales quand vous regrettez de ne pas voyager plus souvent. Cette pièce d'architecture retousse la base des toits en pente, éloignant ainsi des murs la larme des eaux qui y coulent ou de la neige qui s'y accumule.

Les maisons ont une fonction immédiate: elles sont des abris. Et le lieu de vie. De tout temps, les humains ont tenté d'ajouter à cette vocation pratique une dimension esthétique et culturelle, sinon morale. Par les formes, les dimensions, les matériaux utilisés, l'architecture est l'expression immédiate, le fidèle reflet des conditions climatiques, de l'évolution des valeurs individuelles et collectives, des ressources et des matières disponibles, du degré d'avancement des techniques, des formes d'organisation économique et sociale d'une société et de son milieu de vie.

C'est pourquoi elle est une source inépuisable de curiosité et d'émerveillement pour les voyageurs.

En ce pays de chaleurs estivales et de fortes précipitations nivales où les toits à deux et à quatre eaux

coiffaient la plupart des maisons, le larmier constitue une pièce d'architecture typique des anciennes maisons du Québec. Un beau fil d'Ariane, non?

En fait, la variété des styles est remarquable: des escaliers extérieurs des rues des grandes agglomérations urbaines aux maisons de pierre de Kamouraska et aux bâtiments historiques de Paspébac, des résidences victoriennes des flancs du mont Royal et des quartiers cosus de Saint-Hyacinthe aux maisons de ferme de l'Abitibi ou du Lac-Saint-Jean, l'architecture québécoise prend de multiples visages qui révèlent en outre à qui prend la peine de s'y intéresser l'histoire et les formes de l'occupation humaine de ce pays.

Dans ses *Cahiers du Patrimoine* et dans sa collection *les Retrouvailles* (qui sont disponibles chez l'Éditeur officiel) le ministère des Affaires culturelles du Québec présente des ouvrages qui traduisent la richesse architecturale de villages nommés Calixa-Lavallée, Boucherville et Neuville, par exemple. Chez tous les libraires qui méritent cette appellation, il est par ailleurs possible d'acheter à des prix très convenables des livres touchant divers aspects de l'architecture d'ici. Les titres aux Éditions de l'Homme et chez Libre Expression sont particulièrement nombreux. Ils parlent de maisons, mais aussi d'églises, de granges, de moulins, de phares, de ponts couverts, de tous ces bâtiments de vocation

diverse qui ont petit à petit émaillé le pays.

Le ministère des Affaires culturelles organise également des activités à caractère historique, didactique et culturel en des lieux de patrimoine architectural reconnu: ce sont les Dimanches de la Pointe-du-Moulin de l'île Perrot (M. Paul Thouin, 514 453-2477), ceux de l'île des Moulins de Terrebonne (à compter de 13 heures; 514 471-2122), les visites de la place Royale de Québec certains jours de la semaine entre le 15 mai et la fête du Travail (M. François Duranleau, 418 643-3011), les visites de la maison Bouthillier de l'Anseau-Griffon durant l'été, du blockhaus de Lacolle (du 22 juin à la fête du Travail, de 10h à 17h tous les jours), de la chapelle des Cuthbert de Berthierville, la seule chapelle presbytérienne du Bas-Canada (1786) qui nous reste aujourd'hui (à partir du 15 juin).

MÉMOIRE

Faculté qui parfois... se souvient.
Pour soutenir notre mémoire qui peut avoir des défaillances, pour

l'aider à retenir, outre les formes de l'espace, dates, toponymes et événements qui façonnent par leur imbrication l'originalité des lieux visités, il y a, bien sûr, les guides touristiques. Des guides touristiques méconnus sont assurément les sociétés d'histoire. Recourir à leurs services procure des découvertes insoupçonnées, à la lumière d'un éclairage vraiment particulier, privilégié.

Il doit y avoir quelque 140 sociétés d'histoire au Québec. Réparties dans toutes les régions. Certaines, comme celles de Québec, de Montréal, du Saguenay se sont dotées d'une renommée enviable. Sauf exception, elles sont très actives et publient abondance de documents: bulletins périodiques, monographies, brochures et même des livres. Ainsi, la Société d'histoire de Longueuil a produit des affiches sur les sites et maisons historiques du Vieux-Longueuil; la Société d'histoire de la seigneurie des Aulnaies a réalisé un document explicatif sur le village de Saint-Roch-des-Aulnaies où sont présentés le manoir, le moulin banal, le parc, le jardin, la maison du meunier, l'érablière.

Quelques-unes ont établi des circuits commentés (par exemple, celle du comté de Brome: 514 243-6782) qui permettent des voyages passionnants, pleins de surprises et de trouvailles, qui nous dévoilent bien souvent le sens caché des cho-

ses l'au-delà des apparences, qui nous permettent de mieux comprendre notre patrimoine, une région et ses habitants. Donc, de nous sentir un brin plus intelligent.

Une fédération (514 374-4700, postes 408-409) regroupe environ 95 d'entre elles, et, depuis mai est disponible le répertoire de ses membres.

ORDINAIRE

Ah! Ah! Vous auriez cru que c'était un terme d'ici, bien à nous. Eh non! le Robert en donne même la définition suivante: « Ce que l'on mange, ce que l'on sert habituellement aux repas. »

Un pays se révèle à sa cuisine, dit-on. Cet adage français a fait la réputation et la fortune... de la France. Quoi qu'il en soit, nombre de découvertes touristiques se font par les tripes: c'est la façon — obligée — qu'ont les voyageurs de connaître, dans tous les sens du terme, l'ordinaire des peuples et populations visités.

Sous l'influence des stands-à-patates, snack-bars et autres hauts lieux gastronomiques, le Québec est venu près, au cours des récentes décennies, d'oublier la cuisine qui était sienne, l'ordinaire ancestral de



ses diverses régions. Heureusement, comme dans bien d'autres domaines, il y a eu un regain, une nouvelle vitalité: les recettes régionales sont réapparues, ramenant les bines et le lard à leur place; la mémoire et la fierté nous sont revenus, et de nouveaux restaurants, agréables, imaginatifs apparaissent chaque jour. Partout.

Voici donc, au hasard de quelques régions, des petits plats à déguster:

- les éperlans frits de Charlevoix et le pâté croche de l'île aux Coudres;
- les coques et le homard des Îles-de-la-Madeleine;
- les filets de morue fraîche de la Gaspésie;
- la soupe aux gourganes, les bleuets et les six-pâtes du Saguenay-Lac-Saint-Jean;
- les anguilles du lac Saint-Pierre;
- le veau de grain et les champignons des Cantons de l'Est;
- les faisans de Huntingdon.

De toute façon, à fureter dans les régions, les amateurs de bonne chère dénicheront vite une foule de livres de recettes qui puisent à même les ressources du milieu et les traditions locales. Et, si cela ne leur suffit pas, ils pourront toujours relire les recettes que l'Institut de tourisme et d'hôtellerie fait paraître chaque semaine dans les pages de *Perspectives!*

PIED

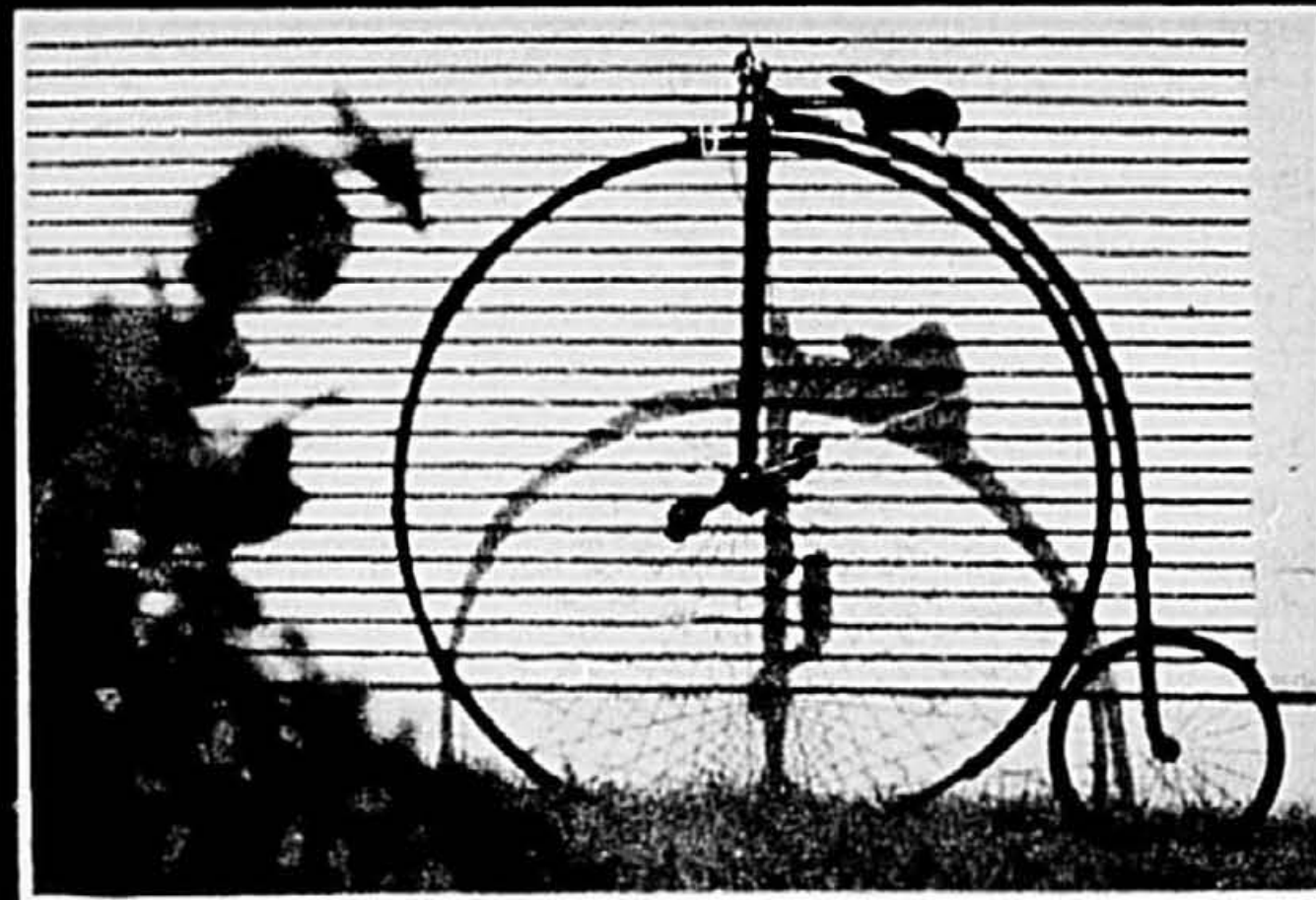
Organe que certains intellectuels méprisent (exemple: penser comme un pied)... Il peut vous mener loin. Et partout.

Il n'y a rien de tel que de découvrir un pays en le marchant. Pour sa part, le mémorable Raoul Blanchard disait: « La géographie s'apprend par les pieds. » Bien sûr, il s'agit d'être un peu — oh! un tout petit peu — en forme, d'avoir de bons souliers et de ne pas être pressé. De vouloir également donner de l'espace et de l'activité à ses jambes, jarrets, poumons... et pieds. Mais les paysages, les gens, les caprices et les variations du temps prennent une dimension toute particulière. C'est une façon de retrouver l'esprit et les sensations des coureurs de bois, de ces aventuriers qui, les premiers, ont arpenté, pénétré et sillonné le Québec. A travers ses vallées, bois et montagnes, au fil des odeurs et bruits de la nature que la vie moderne et surtout l'automobile nous font trop souvent ignorer.

Le Québec est riche, étonnamment riche de centaines et de centaines de kilomètres de sentiers de randonnée pédestre. Souvenez-vous: de ces « trails » de notre enfance. Sentiers-Québec, (1415 est, rue Jarry, Montréal, 514 374-3453) vend au prix de 3\$ l'exemplaire un répertoire des sentiers de randonnée du Québec: de format pratique et de présentation soignée, il décrit en termes de longueur, de milieux traversés, de difficultés éventuelles, de services accessibles, les sentiers existant dans les différentes régions tout en fournissant quelques con-

LE TOUR DU QUÉBEC EN 70 MUSÉES!

Profitez de vos randonnées estivales pour visiter nos musées et mieux connaître le patrimoine et l'art du Québec et d'ailleurs.



Le ministère des Affaires culturelles vient de publier LES MUSÉES DU QUÉBEC, un répertoire de plus de 70 musées.



Faites-en la demande aux adresses suivantes:

Direction des communications

225, Grande Allée est
Québec G1R 5G5

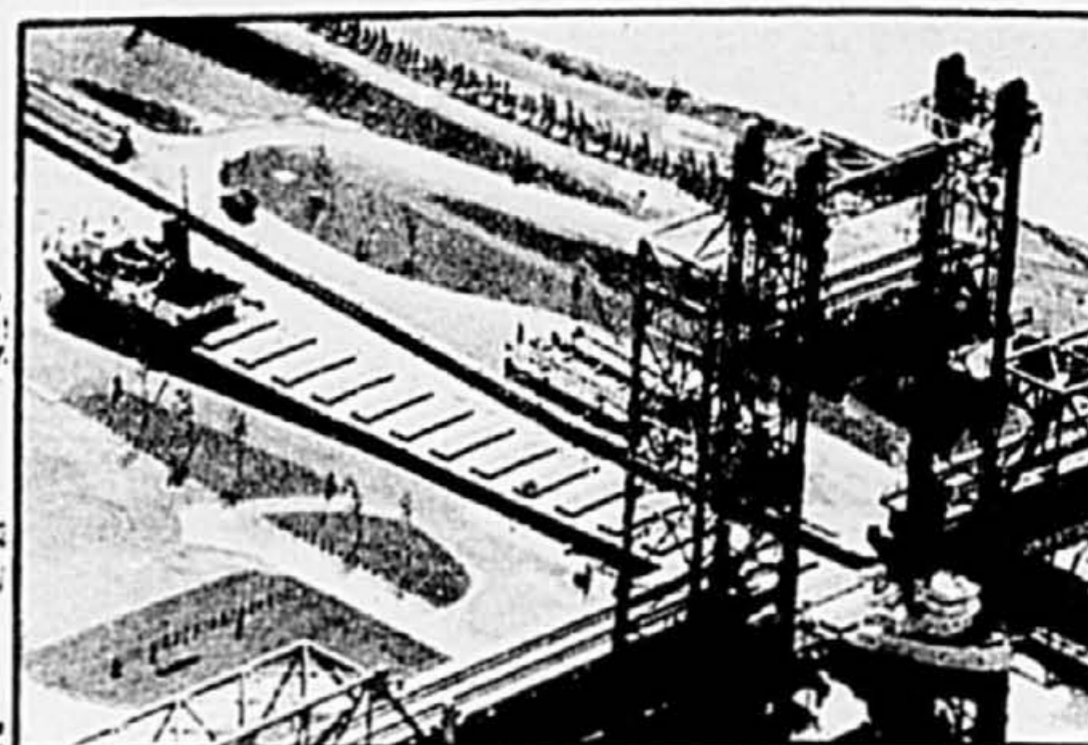
222, boulevard Saint-Laurent
Montréal H2Y 2Y3

NOM

ADRESSE

VILLE CODE POSTAL

Pourvu d'écluses dès 1779, le canal de Coteau-du-Lac fut le précurseur de la Voie maritime (dont on voit en médaillon l'écluse de Saint-Lambert). Il y a plus de trois cents ans, voyageurs et coureurs de bois, pionniers et travailleurs de la forêt empruntaient déjà cette voie d'accès vers les Pays d'en haut (du courant).



seils pratiques aux randonneurs.

Sentiers-Québec organise aussi des randonnées urbaines (les dimanches à compter de 9h30), des promenades du dimanche (dès 7h30 à la station de métro Jean-Talon) et des excursions de week-end. Les prix incluent les services d'un accompagnateur, l'autobus (quand il y a lieu); les participants doivent apporter leur lunch.

PROMENADES DU DIMANCHE

14 juin	Centre Harrington (Argenteuil)	16,00\$
21 juin	Mont Saint-Hilaire	8,00\$
28 juin	Mont Chapman (Cantons de l'Est)	16,00\$
5 juillet	Île-aux-Noix et Fort-Lennox (Vallée du Richelieu)	10,00\$
12 juillet	Centre d'interprétation de la nature Saint-Faustin	16,00\$
19 juillet	Mont Chauve (Cantons de l'Est)	16,00\$
26 juillet	Les Sept chûtes de Saint-Zénon	16,00\$
2 août	Arboretum Morgan (près de Sainte-Anne-de-Bellevue)	8,00\$
9 août	Parc de la Mauricie (près de Trois-Rivières)	16,00\$
16 août	Mont Orford (Cantons de l'Est)	16,00\$
23 août	Baie Dominique (Région de Lanaudière)	16,00\$
30 août	Mont Sutton (Cantons de l'Est)	16,00\$
6 septembre	Mont Rochemaure (Laurentides près Saint-Donat)	16,00\$
13 septembre	Mont Saint-Bruno (Rive-Sud)	8,00\$
20 septembre	Mont Legault (Laurentides)	16,00\$
27 septembre	Mont Glen (Cantons de l'Est)	16,00\$
4 octobre	Cap Tourmente (Côte de Beauré)	23,00\$

RANDONNÉES URBAINES

21 juin	A travers l'histoire du Vieux Westmount.	3,00\$
---------	--	--------

(Point de rencontre: Métro Guy sortie Maisonneuve).		
9 août	Sentier du boisé Héritage (dans l'est de Montréal) (Point de rencontre: Métro Honoré-Beaugrand, côté sud de la rue Sherbrooke).	3,00\$
23 août	Île Sainte-Thérèse (Point de rencontre: Métro Honoré-Beaugrand, côté sud de la rue Sherbrooke).	3,00\$
6 septembre	Saint-Henri — Westmount (Visite du Quartier) (Point de rencontre: Métro Lionel-Groulx, aux portes de sortie).	3,00\$
20 septembre	La Salle (Visite du quartier et ses espaces verts) (Point de rencontre: Métro Angrignon, garder la correspondance).	3,00\$

EXCURSIONS DE WEEK-END

13 - 14 juin	Mont Tremblant (Laurentides)	38,00\$
27 - 28 juin	Mauricie	38,00\$
11 - 12 juillet	Estrie (Cantons de l'Est)	33,00\$
25 - 26 juillet	Sentier Haute-Matawini (Lanaudière)	33,00\$
8 - 9 août	Beauce — Appalaches	50,00\$
22 - 23 août	Papineau — Labelle	38,00\$
5 - 6 septembre	Saint-Donat (Laurentides)	33,00\$

19 - 20 septembre	Vallée de la Jacques-Cartier (Laurentides de Québec)	50,00\$
3 - 4 octobre	Cap Tourmente — Saint-Urbain (Charlevoix)	50,00\$

RAPIDES

Là où les cours d'eau ralentissent les voyageurs.

Suivant les caprices du relief, l'eau tressaute et tourbillonne. Et, quand les rivières hoquent, il a fallu les canaliser... et ouvrir les écluses.

Au Québec, devant les besoins du commerce et de la guerre, les portages ont disparu pour faire place à ces ouvrages: vers le Haut-Canada et l'Ontario, la Nouvelle-Angleterre et les États-Unis, vers l'Ouest et la mer d'Hudson, sur le Saint-Laurent, le Richelieu et l'Outaouais à Beauharnois, à Coteau-du-Lac, à Carillon, à Chambly, à Saint-Ours, à Lachine.

L'intérêt historique des canaux et écluses est certain. Le canal de Coteau-du-Lac fut le précurseur de la Voie maritime du Saint-Laurent et le premier en Amérique du Nord, en 1779-1780, à être pourvu d'écluses; les ruines et le site constituent aujourd'hui un parc fédéral où a été reconstruit, entre autres, le blockhaus octogonal qui y avait été édifié en 1812. Le canal de Chambly a été ouvert à la circulation en 1843 alors qu'à Saint-Ours, toujours sur le Richelieu, existe un canal qui a servi durant plus d'un siècle. Sur l'Outaouais qu'empruntaient autrefois

les grands canots chargés de près de trois tonnes de marchandises, furent aménagés au siècle dernier deux canaux et sept écluses qui furent eux-mêmes remplacés en 1960 par l'actuel canal de Carillon; on peut y visiter les vieilles casernes (dont certaines parties remontent à 1829) et le musée de la Société historique d'Argenteuil riche d'une collection considérable de pointes de flèches indiennes, d'objets du régime français, de meubles et d'assiettes des premiers colons anglais.

Outre les équipements d'accueil et d'animation qu'il a aménagés en ces lieux, Parcs Canada a produit des brochures qui décrivent les caractéristiques de divers canaux et expliquent leur rôle dans l'histoire politique et commerciale du Québec. Elles sont disponibles dans les bureaux de Tourisme-Québec. Tél. (514) 289-2304.

S.V.P.

« S'il vous plaît, pardon, excusez-moi » sont autant de formules employées par les visiteurs et touristes pour se retrouver ou obtenir des renseignements.

Les renseignements sont une dimension essentielle de tout voyage. Contrairement à ceux des services secrets, ils ne sont absolument pas confidentiels; ils font plutôt l'objet d'une active distribution.

Leurs sources sont multiples: elles peuvent prendre la forme de publicité, de conversations, de livres, de journaux, de brochures, de guides, de personnes, d'organismes, de pancartes, d'affiches. Les renseignements eux-mêmes peuvent être pris avant le départ ou pendant le voyage. Un voyage réussi est d'habitude un voyage bien préparé, et qui sait voyager sait s'informer avant de partir. Mais n'exagérons pas: il faut tout de même faire place à la fantaisie, à l'imagination au cours d'un voyage.

Outre les nombreux guides parus

DISTRIBUTEURS FRIGIDAIRE

Amos
Meubles Raymond Inc.
161 Principale Sud

Black Lake
A. Binette
124 St-Désiré

Coaticook
Meubles Charest
9 Wellington

Dorlon
Ameublement Hénauld
300 St-Charles

Drummondville
S. Sellakwe Ltée
312 Lindsay

Granby
Harvey Racine Inc.
633 Dufferin
S. Sellakwe Ltée
1204 Principale

Joliette
Les Ameublements Lionel
Crépeau Ltée
110 Place Bourget nord

Huntingdon
Roch Dumouchel Enr.
24 Mgr David

Lac Mégantic
Denis Boulet Meubles
4575 rue Laval

Lac St-Jean
Gagnon & Frères (Alma) Ltée
660 Sacré Coeur ouest
Alma

Gagnon & Frères Meubles
(Dolbeau) Ltée
1321 Boul. Walberg
Dolbeau

Gagnon Frères
531 1ère Avenue
Port Alfred, Co. Chicoutimi

Gagnon Frères Meubles
83 rue Ste-Famille
Kénogami

Gagnon Frères Meubles
271 rue St-Dominique
Jonquière

Gagnon & Frères Meubles
(Chicoutimi) Ltée
400 Racine est
Chicoutimi

Gagnon Frères Meubles
430 Boul. Mellon
Arvida

E. Sasseville Meubles
186 Boul. St-Michel
Mistassini

Louiseville
R. Jourdain Meubles
264 rue St-Laurent

Magog
Meubles Pouliot Inc.
67 Principale

Région de Montréal
Meubles Le Bon Gars Inc.
297 Boul. Taschereau
Greenfield Park

Western Refrigeration Ltd.
2875 St-Joseph
Lachine

Les Ameublements Jean-Guy
Païement Inc.
2692 Boul. Ste-Marie -
Mascouche

Almar Electronics
5840 Boul. Décarie
Montréal

Alwin Color T.V. Corp.
6177 Sherbrooke ouest
Montréal

Alwin Color T.V. Corp.
1926 Ste-Catherine est
Montréal

Ameublement
Ste-Catherine Ltée
3743 Ste-Catherine
Montréal

Bruno Cousineau Ltée
6225 Boul. Monk
Montréal

Centre Electronique
Techno Inc.
2130 St-Zotique est
Montréal

J.R. Vinet Inc.
520 Georges V
Montréal

Les Ameublements Roger
Fontaine Enr.
4020 Dandurand
Montréal

Levesque T.V. Inc.
4205 Beaubien est
Montréal

Meubles Jean Talbot Inc.
3483 Notre-Dame ouest
Montréal

Mobilier Masson
3033 Masson
Montréal

Service d'Appareils Major Inc.
9615 Papineau, Suite 2
Montréal

Les Meubles Repentigny Inc.
350 Notre-Dame
Repentigny

Meubles Jacques Bigras Inc.
586 Boul. Sauvé
St-Eustache

Les Ameublements G. B. Inc.
9001 L. H. Lafontaine
Ville d'Anjou

Région d'Ottawa/Hull
R. Sarault & Fils Co. Ltd.
Clarence Creek

Low Boy Furniture Ltd.
2396 St. Joseph Blvd.
Orléans

Charles Ogilvy Limited
Billings Bridge Plaza
Ottawa

Charles Ogilvy Limited
Lincoln Field Plaza
Ottawa

Charles Ogilvy Limited
126 Rideau Street
Ottawa

Kitchen Encounters
1063 Wellington Street
Ottawa

Malaket Furniture
162 Bank Street
Ottawa

Région de Québec
Ameublement Tanguay Inc.
535 Boul. Ste-Anne
Beauport

Ameublement Tanguay Inc.
Rond Point
Levis

Gaston Levesque Inc.
100 Chabot
Vanier

Rigaud
Ameublement Rigaud Inc.
29 St-Jean Baptiste ouest

Rouyn
Chouinard T.V. Location
85 Gamble ouest

St-Basile
Meubles Ultra Rive Sud Inc.
267 Laurier

St-Ferdinand
Dubois Meubles Enr.
335 rue Principale

St-Flavien
J. A. Roy & Fils Enr.
68 Principale

Taschereau
Armand Bergeron Radio T.V.

Theford Mines
S. Sellakwe Ltée
493 Boul. Smith sud

Tring Junction
Laurent Roy
115 rue Commerciale

Trois-Rivières
Château du Meuble
95 Boul. Ste-Madeleine
Cap de la Madeleine

Valleyfield
Raymond Farand Inc.
344 Boul. Mgr. Langlois

Victoriaville
Claude Verville
273 Bois Franc sud

VOS DERNIERS APPAREILS DE LAVAGE. POURRAIENT BIEN ÊTRE SIGNÉS FRIGIDAIRE.

La plupart des propriétaires d'appareils de lavage doivent, tôt ou tard, les remplacer. Parce qu'elles travaillent plus dur que d'autres électroménagers, les laveuses et les sècheuses n'arrivent pas à tenir le coup aussi longtemps.

Chez Frigidaire® nous fabriquons nos appareils de lavage selon les mêmes hauts critères de qualité que ceux que nous appliquons à nos réfrigérateurs et à nos cuisinières de grande renommée. Ce qui n'est pas peu dire. Nous les fabriquons robustes, pour un travail exigeant.

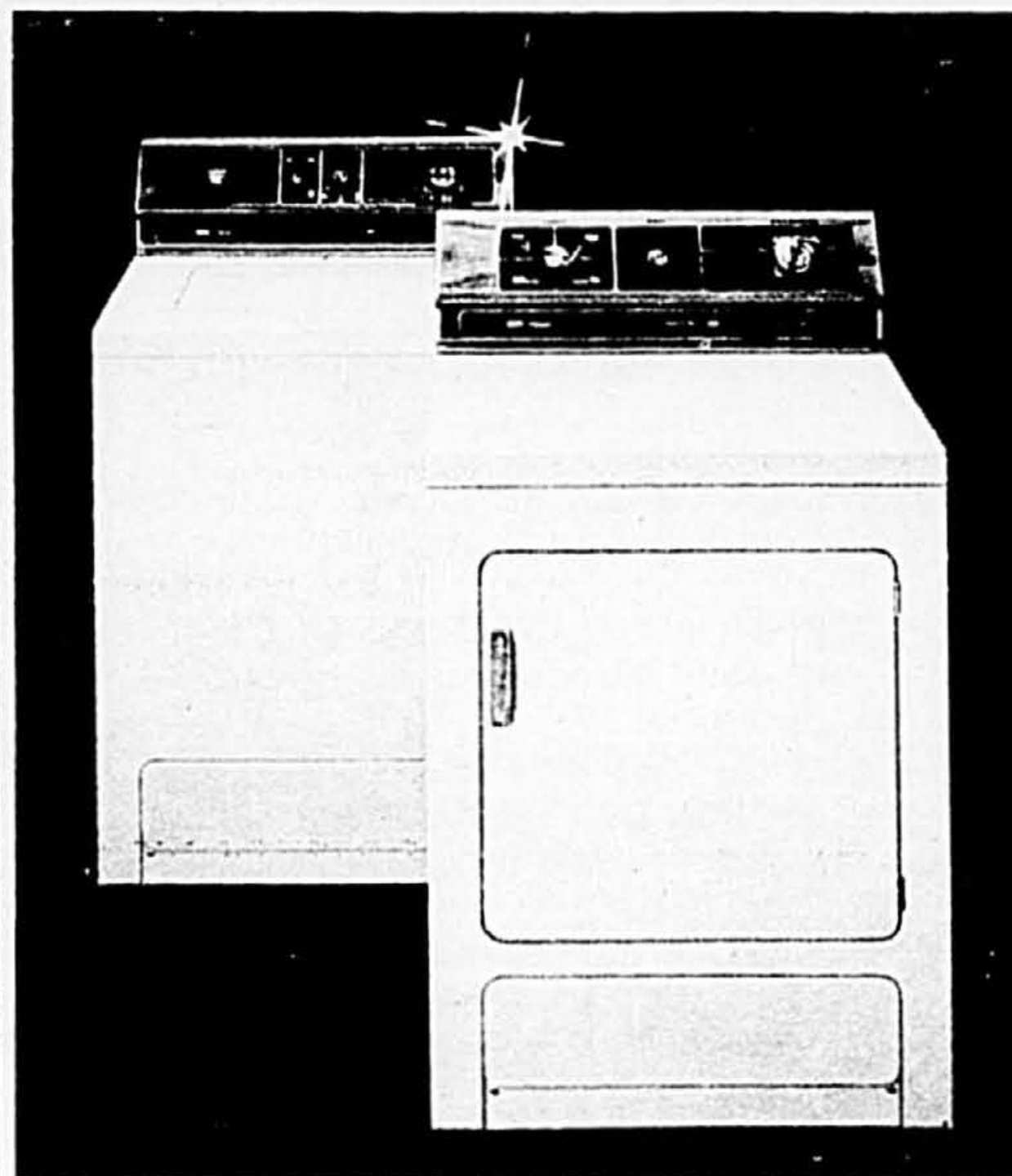
Après tout, pour être digne de la marque Frigidaire, il faut avoir la vie dure.

AUTOMATISME DE POINTE.

Frigidaire conçoit des machines à laver automatiques. Elles le sont. De part en part. Elles sont fonctionnelles jusqu'aux petits détails. Donc elles travaillent mieux et plus longtemps. Une machine automatique, ça ne s'arrête pas avant l'heure. Grâce à notre système de suspension gyroscopique, une charge mal équilibrée n'interrompra pas la bonne marche des cycles.

Une automatique devrait s'occuper des produits adoucissants et javellissants sans que vous ayez à intervenir en cours de lavage. La nôtre y voit.

Une automatique devrait aussi assurer sa propre protection. La nôtre, avec ses caractéristiques telles



LES APPAREILS DE LAVAGE CUSTOM®

que la trappe gobe-boutons et le filtre à charpie qui travaille ferme mais discrètement, hors du chemin, s'auto-protège tout en protégeant votre investissement.

D'INGÉNIEUX INGÉNIEURS.

Les laveuses Frigidaire lavent le linge d'une façon impeccable. Il n'y a rien là de plus normal. Mais ce par quoi elles se distinguent c'est la qualité de l'ingénierie. Qualité qui leur assure longévité. Les pièces mécaniques appelées à être mouillées sont fabriquées de polypropylène donc elles sont particulièrement résistantes et ne peuvent rouiller.

Et nous avons réduit au minimum les pièces mobiles, notre façon à nous de réduire les bris qui, habituellement, les accompagnent.

Nous fabriquons nos transmissions avec des engrenages durcis par cémentation et usinés par ordinateur. Ensuite, nous les plaçons dans un dispositif d'étanchéité. Les pannes restent dehors, la fiabilité, dedans.

L'AUTRE MEILLEURE MOITIÉ.

Les sècheuses Frigidaire sont fabriquées avec le même soin jaloux apporté

aux laveuses. Prenons pour exemple notre système de ventilation par aspiration. Il aspire l'air au travers du linge plutôt que de le souffler. Très efficace.

Il en est de même pour les détails. Que dire du concept de notre commande à minuterie munie d'un unique système d'engrenages qui assure un réglage minutieux. Pour des années à venir.

Nos deux meilleures moitiés, les laveuses et les sècheuses ont plus d'une chose en commun: l'excellence mécanique par exemple. Et les pièces sensibles à l'eau fabriquées en polypropylène. Sans compter leur façon de manipuler le linge: l'agitateur à ailettes supplémentaires dans la laveuse et le tambour à ailettes en biais dans la sècheuse.

LE DÉTAILLANT FOURNIT LES DÉTAILS.

Votre concessionnaire se fera un plaisir de vous instruire sur tous les autres aspects fonctionnels des caractéristiques propres aux laveuses et sècheuses Frigidaire. Il vous décrira avec force détails notre système de "mise à l'essai" qui vous apporte l'assurance que les appareils de lavage Frigidaire sont fabriqués avec les meilleurs matériaux et les meilleurs composants que l'on puisse trouver.

Il saura vous convaincre que l'équipe de lavage Frigidaire mérite la première place. Et qu'elle l'occupera chez vous.

POUR RENSEIGNEMENTS
AUX DISTRIBUTEURS:

Frigidaire
503 Imperial Rd.,
Guelph,
Ontario N1H 6T9.
(519) 836-3369

 **Frigidaire®**
IRREEMPLAÇABLE.

en diverses maisons d'édition (*Sélection du Reader's Digest*, Stan-
ké, Beauchemin, etc.), des brochures et répertoires portant sur l'hé-
bergement, le camping, les parcs et
réserves, les régions touristiques du
Québec et bien d'autres sujets sont
publiés et distribués gratuitement
par les ministères de l'Industrie, du
Commerce et du Tourisme et du
Loisir, de la Chasse et de la Pêche
On peut se les procurer aux bu-
reaux régionaux et centres d'accueil
de Tourisme-Québec dont voici la
liste:

RÉGION DE QUÉBEC

Maison du Tourisme (ouverte à
l'année)

12, rue Sainte-Anne
Québec, G1R 3X2 418 643-2280

Kiosque saisonnier de Bernières

Autoroute 20

Comté de Lévis, Québec

**Kiosque saisonnier de Descham-
bault**

Route 138

Deschambault, Comté de Portneuf
Québec

Kiosque saisonnier de Beauport

Route 138

Beauport, Comté de Montmorency-
Limoilou

Québec

Kiosque Saisonnier d'Armstrong

Route 173

Saint-Théophile, Comté de Beauce

Québec

RÉGION DE MONTRÉAL

Maison du Tourisme (ouverte à
l'année)

2, Place Ville-Marie

Montréal, H3B 2C9 514 873-2015

Tourisme Québec (ouvert à l'an-
née)

Bureau d'accueil

Aéroport international de Mirabel

Comté de Deux-Montagnes,

J7N 1A3

514-476-1224

Maison du Tourisme (ouverte à
l'année)

Autoroute 20

Rivière-Beaudette

Comté de Vaudreuil-Soulanges

514 269-2252

Kiosque saisonnier de Rigaud

Route 40

Comté de Vaudreuil-Soulanges

Kiosque Saisonnier de Sabrevois

Route 133

Sabrevois, Comté d'Iberville

Maison du Tourisme (ouverte à
l'année)

Autoroute 15

Saint-Bernard-de-Lacolle

Comté de Saint-Jean, J0J 1J0

514 454-9898

RÉGION DES CANTONS DE L'EST

Kiosque saisonnier de Stanstead

Autoroute 55

Stanstead, comté d'Orford

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Kiosque saisonnier de Hull

Route 148

(Parc Jacques-Cartier)

Hull

RÉGION DU BAS-SAINT-LAURENT ET DE LA GASPÉSIE

Maison du Tourisme

Autoroute 20

Notre-Dame-du-Portage

Comté de Rivière-du-Loup 418 862-
9727

Kiosque saisonnier de Sainte-Flavie

Route 132

Sainte-Flavie, comté de Matapédia

Kiosque saisonnier de Dégelis

Route 185

Ville Dégelis, comté de Kamouras-
ka-Témiscouata

Kiosque saisonnier de Sainte-Luce

134, rue du Fleuve

Sainte-Luce, comté de Rimouski

Des documents de portée régi-
onale ou locale sont également dis-
ponibles aux bureaux permanents
des Associations touristiques
régionales:

**Association touristique de l'Abitibi-
Témiscamingue**

212, avenue du Lac

Rouyn, J9X 4N7

819 762-8181

**Association touristique du Bas-St-
Laurent**

506, rue Lafontaine

Rivière-du-Loup, G5R 3C6

418 867-1272

**Association touristique du pays de
l'érable**

80, rue St-Anselme

Ste-Marie, G0S 2Y0

418 387-5406

**Association touristique de Charle-
voix**

136, boul. du Comporté

La Malbaie, G0T 1J0

418 665-3811

**Association touristique du Coeur
du Québec**

197, rue Bonaventure

Trois-Rivières, G9A 5M

819 375-1222

**Association touristique de Lanau-
dière**

446, rue Queen

Rawdon, J0K 1S0

514 834-2535

Association touristique de l'Estrie

91, rue Carillon

Sherbrooke, J1J 2K9

819 566-7404

**Association touristique de la Gas-
pésie**

Case postale 810

Carleton, G0C 1J0

418 364-7241

**Association de développement tou-
ristique des Iles-de-la-Madeleine**

Case postale 238

Cap-aux-Meules

Lavernière, G0B 1L0

418 986-4251

**Association touristique des Lauren-
tides**

1000, rue Labelle

Suite 200

St-Jérôme, J7Z 5N6

514 436-8532

**Association touristique Manicoua-
gan**

Manicouagan, G5C 2T1

418 589-5319

**Association touristique régionale
de la Minganie**

Hôtel de Ville

40, avenue Parent

Port-Cartier, G1P 2G5

418 262-0808

**Direction générale du Tourisme de
la Jamésie**

À l'attention de M. Henri Jamet

150 est, rue St-Cyrille

Québec, G1R 4Y3

418 643-5872

Office de Tourisme de l'Outaouais

163, Promenade du Portage

Hull, J8X 2K4

819 770-1500

1-800 567-1212

**Association touristique Richelieu /
Rive-Sud**

460 ouest, rue St-Charles

Suite 400

Longueuil, J4H 1G4

514 670-6692

**Association touristique Saguenay /
Lac-Saint-Jean/Chibougamau**

198 est, rue Racine

Chicoutimi, G7H 1R9

418 543-9778

QUÉBEC

Service du tourisme et des congrès

60, rue d'Auteuil

Québec, G1R 4M8

418-692-2471

MONTRÉAL

CIDEM — Tourisme

155 est, rue Notre-Dame

Montréal

514 872-3561

VIGNEAULT

Chantre qui veut offrir à sa belle
« un lac, un beau lac tout bleu ».

En tout pays, un lac représentera
toujours une oasis pour le voyageur.

Combinez économie et aisance avec

TOURI PASS
TOURI PASS
TOURI PASS

Le laissez-passer Touripass offre la possibilité de voyager partout
au Québec, en autocar, sans limite de kilométrage, durant une
période de 10 jours consécutifs.

En plus, ce laissez-passer vous donne droit à un escompte aux
hôtels et restaurants participants du groupe hôtelier Ulysse et à
des réductions variant de 10 à 50% à plusieurs endroits
touristiques.

Touripass est un moyen économique et pratique de partir à la
découverte du Québec.

Pour plus d'information, demandez notre brochure.

\$70.

Demi-tarif
pour enfants
de moins de 12 ans

En vente du 1er juin au 15 octobre 1981.

Le laissez-passer TOURIPASS est émis par l'Association des Propriétaires
d'Autobus du Québec et est disponible dans les terminus et gares d'autobus.

Prenez l'tour du Québec

un lieu d'apaisement, de ravissement pour les yeux.

Certains lacs québécois de grande taille sont remarquables:

• le lac des Deux-Montagnes: large d'horizon, venteux, il vous initie aux beautés de l'archipel mont-réalais; le lac Massawipi: dans un sillon des Cantons de l'Est, calme et discret, il a la beauté des secrets; le lac Memphrémagog: également dans les Cantons de l'Est, long, long, long, international, empreint de majesté; le lac du Poisson-Blanc: surprenamment sauvage si près des grandes agglomérations de l'Outaouais, ses eaux parlent encore de l'histoire forestière de ce pays; le lac Abitibi: sans avertissement, ses vagues peuvent rapidement devenir lourdes et menaçantes, comme celles d'une mer intérieure; les lacs Pohénégamook et Témiscouata: dans les failles appalachiennes, des nappes d'eau profondes qui gardent les mystères des montagnes et dont on ne sait

quelles créatures fantastiques pourraient un jour en sortir; les lacs Saint-Jean et Mégantic, pleins de souvenirs qui n'ont pas encore été contés.

Zoo

Lieu où vivent et sont observables des animaux en captivité. Le zoo humain le plus universellement reproduit à des centaines de milliers d'exemplaires sur la planète est certes l'automobile; derrière cette cage de verre et de métal, l'homme s'y exhibe, prisonnier de cette machine qui devrait le servir.

De tous les moyens de locomotion, l'automobile est préférée des touristes. Et de loin. A l'abri de leurs engins grondants, rapides et parfois climatisés, les touristes sont portés à regarder les habitants des régions et des pays qu'ils visitent comme des bêtes de zoo. Alors qu'ils ne se doutent pas que la réalité serait plutôt

l'inverse... Mais il suffirait de si peu pour que l'automobiliste lève son grillage et se donne accès à la vraie liberté, c'est-à-dire à la vraie découverte du voyage: celle d'ouvrir des univers nouveaux.

Impossible de vous énumérer ne serait-ce que le centième du tiers du quart des beaux circuits automobiles à faire au Québec. Je vous nommerais Arundel, Weir, Huberdeau, les bords de la Rouge et le nord d'Argenteuil; les chemins creux et ombragés du comté de Huntingdon; le long lacet qui suit, de Grand-Mère à La Tuque, la Métabéroutine devenue depuis quelques siècles le Saint-Maurice; les vallées rougeoyantes et dorées à l'automne de la Gatineau et de la Lièvre; la 132 qui, à travers le pays de Lotbinière, se colle au Saint-Laurent et, de Sainte-Anne-des-Monts à Grande-Vallée, ébrèche les montagnes et les falaises de la Gaspésie sous les embruns du grand fleuve... Je vous nommerais celui-ci et celui-là et je voudrais encore vous

parler de tous les autres.

Pour vous aider à fabriquer de beaux et intéressants itinéraires, certaines associations touristiques régionales (Estrie, Richelieu, Rive-Sud, Charlevoix, Coeur-du-Québec entre autres) ont produit des cartes touristiques initiant le voyageur aux richesses de leurs régions respectives. Parmi les contributions dignes de mention apparaissent celles du ministère des Affaires culturelles. Je vous en cite trois: *le Tour de l'île*, carte-dépliant couleurs consacrée à l'île d'Orléans; *les Retrouvailles*, un fascicule, *la Plaine côtière de Bellechasse* dans la collection qui réussit très bien, à l'aide de circuits illustrés et commentés, à pénétrer la personnalité de cette région; un guide touristique-culturel intitulé *Bas-Richelieu*.

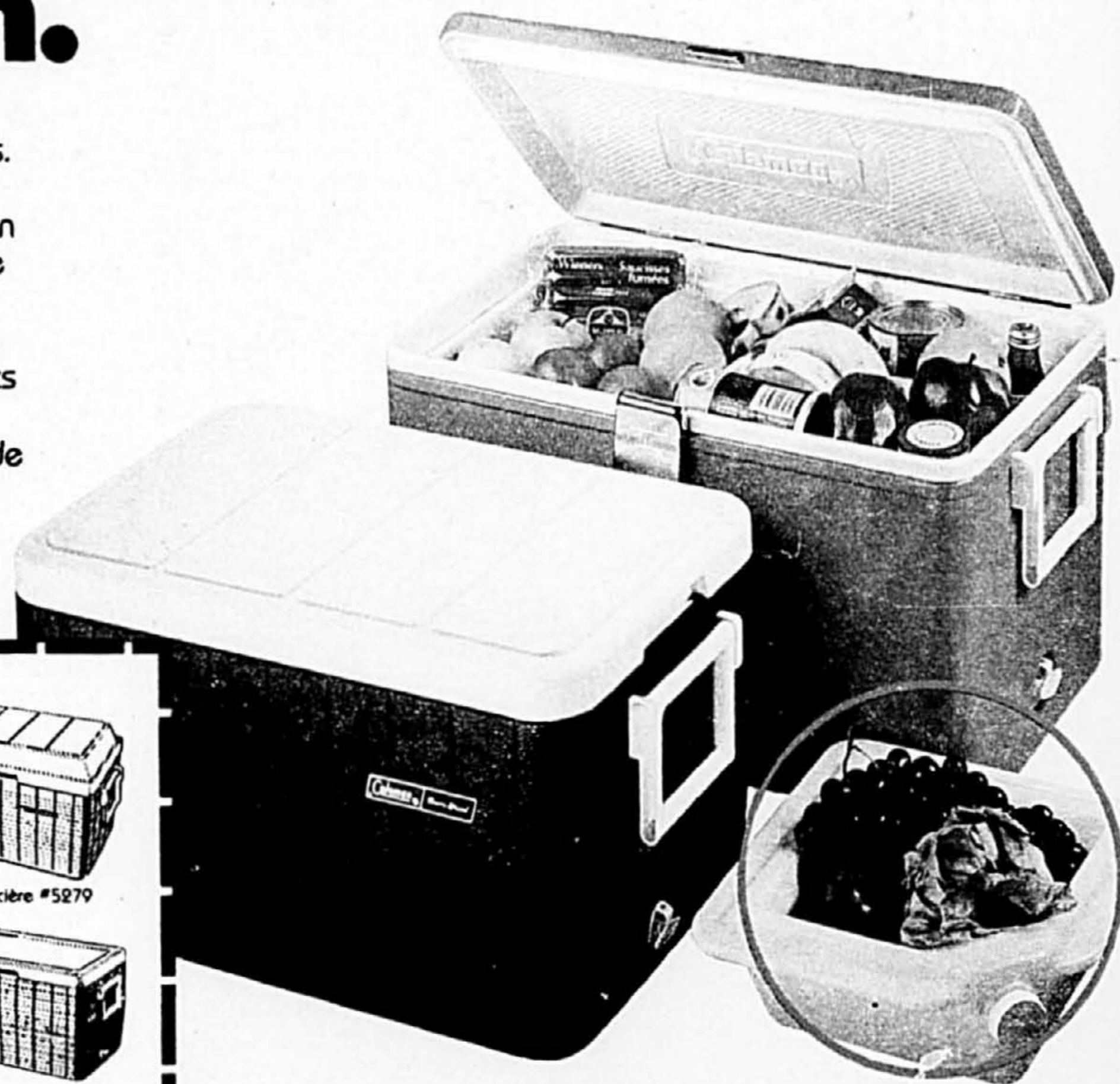
Ce numéro a été rédigé de A à Z par Michèle Champagne Cazalais et Normand Cazalais.

Cool-A-Tray® Coleman: valeur \$4.95. GRATUIT pour glacières Coleman.*

Coleman vous garantit la fraîcheur pendant tout l'été. Ce Cool-a-Tray exclusif, de conception unique, conservera vos aliments froids, frais et secs. Remplissez-le simplement d'eau, faites congeler et introduisez-le dans votre glacière Coleman ou remplissez-le de votre jus de fruits favori ou d'un produit rafraîchissant glacé, plus tard. Composé de polyéthylène de haute densité facile à nettoyer.

Souvenez-vous que, où que vous alliez cet été, vous pouvez profiter d'une existence facile grâce à la glacière Coleman garantissant des aliments froids, croquants et frais. Les glacières Coleman—modèles en métal robuste Snow-Lite® ou en Dura-bond® résistante, sont isolées d'uréthane de haute densité qui vous assure des aliments froids pendant une durée indéterminée.

Rafraîchissez-vous donc cet été grâce à Coleman et nous couronnerons votre succès avec un Cool-a-Tray!



*PROFITEZ DE L'OFFRE COLEMAN

Achetez l'une de ces glacières Coleman illustrées ci-contre, avant le 30 juin 1981. Envoyez-nous ce coupon accompagné de votre bande de caisse et du bordereau d'inspection à l'intérieur du carton et nous vous expédierons—sans frais supplémentaires—votre Cool-a-Tray Coleman. Veuillez prévoir 4 à 6 semaines pour la livraison.

VOYEZ L'ANNONCE DE VOTRE CONCESSIONNAIRE DANS CE JOURNAL

Nom _____

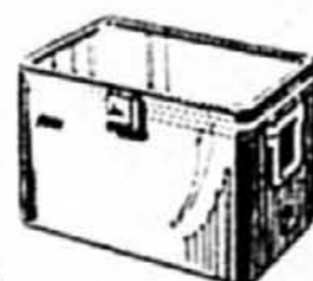
Adresse _____

Prov. _____ Code _____

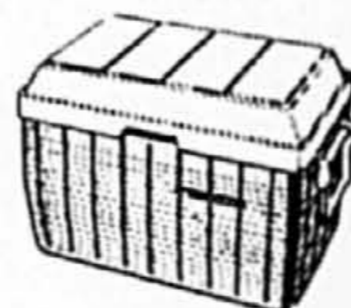
Le Cool-a-Tray est généralement vendu à \$4.95 ou moins.

Cette offre expire le 15 juillet 1981

P.O. Box 3000,
Willowdale, Ontario
M2N 5T5



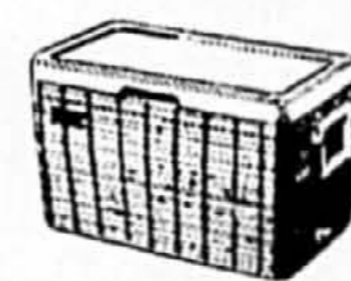
Glacière #5243



Glacière #5279



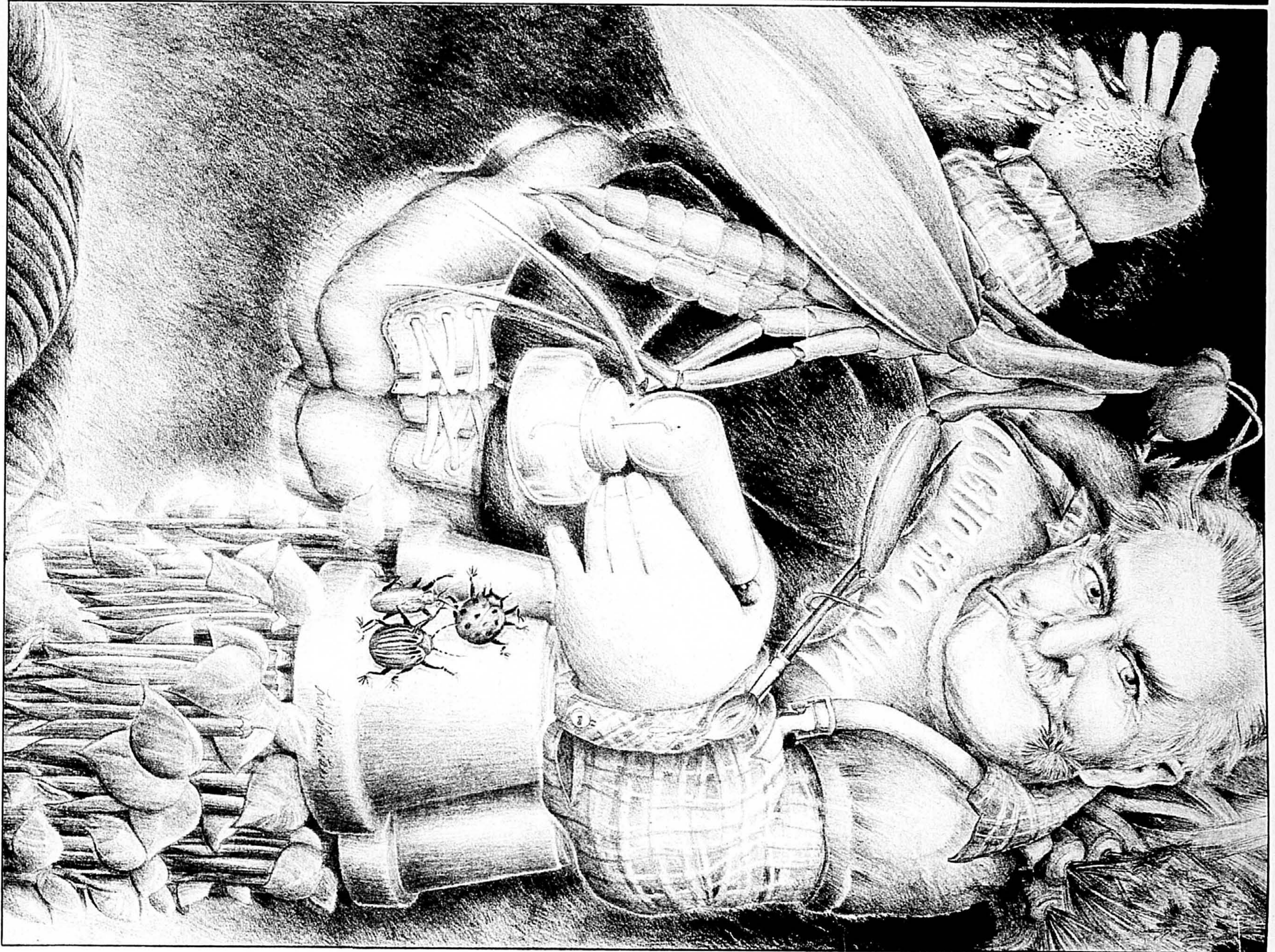
Glacière #5283



Glacière #5286

A NOUS DEUX

PAUL BOUTET



Que choisissez-vous?

En vue d'aider l'industrie automobile américaine, le cabinet Reagan a décidé au début d'avril de remettre à une date ultérieure l'entrée en vigueur de la loi sur les systèmes passifs de sécurité automobile, apportant ainsi un délai à l'installation de coussins pneumatiques dans toutes les autos.

Pour Allstate, cette décision est parfaitement compréhensible, mais elle ne change rien au fait que la nouvelle législation finira un jour ou l'autre par affecter le Canada. Pourquoi? Tout simplement parce que la plupart de nos voitures sont construites au U.S.A. selon l'entente Canada-U.S.A. de l'industrie de l'automobile.

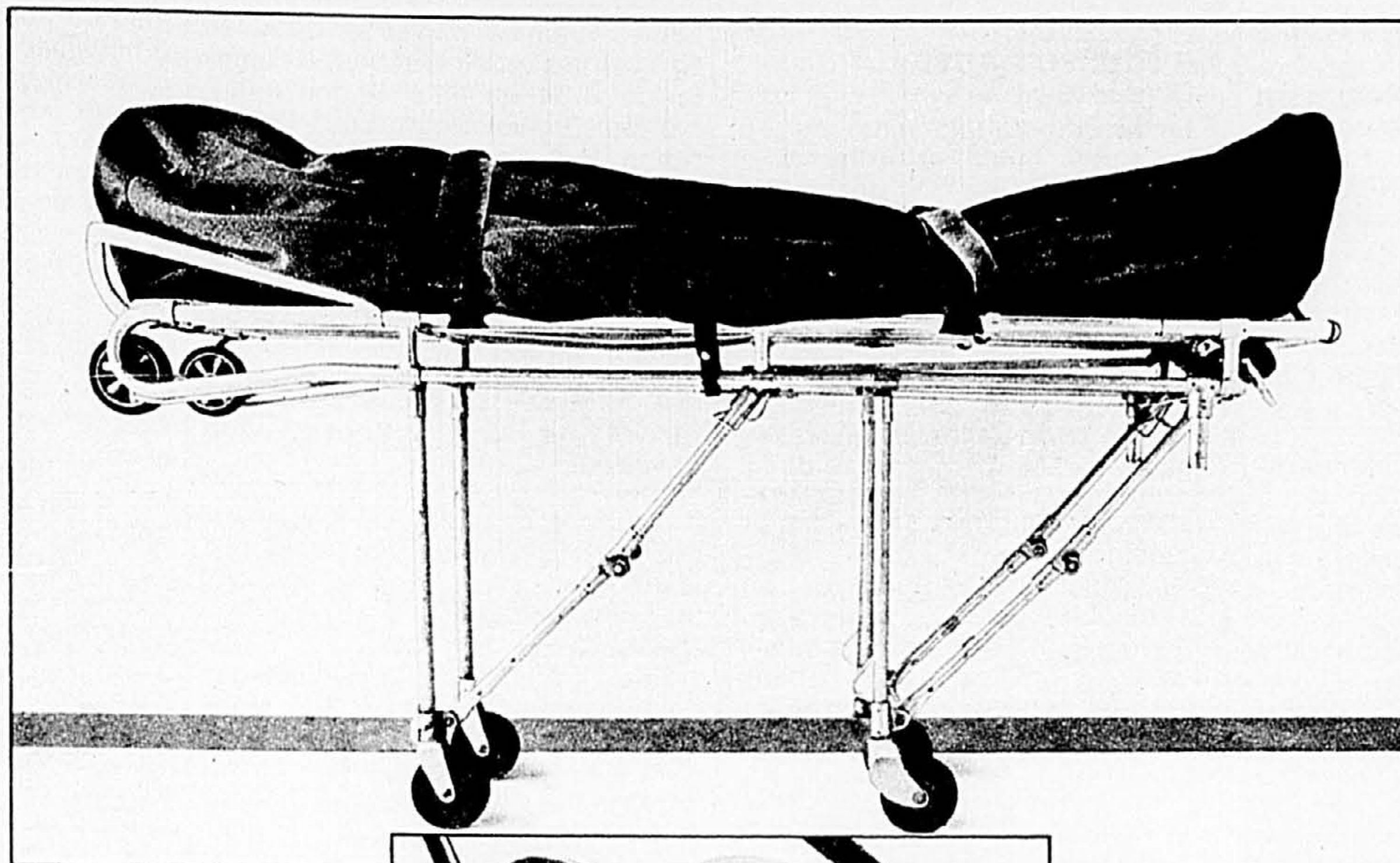
«Et pourquoi, direz-vous, les Canadiens devraient-ils s'en faire?»

Eh bien! Même si toutes les voitures vendues au Canada ont des ceintures de sécurité, même si son usage est obligatoire dans quatre provinces, et même si elle procure une protection raisonnablement bonne sur la route, il n'en demeure pas moins qu'elle présente un handicap que n'offrent pas les coussins pneumatiques : le facteur humain.

En effet, car si les gens ne posent pas le geste réfléchi d'attacher leur ceinture, ils n'ont aucune protection. Et nous connaissons tous la nature humaine quand il s'agit de poser de tels gestes, même si cela peut sauver des vies...

Prenez par exemple la conduite en état d'ivresse : pourquoi les gens ne posent-ils pas le geste de ne pas conduire sous l'influence de l'alcool, sachant que c'est aussi dangereux que de jouer à la roulette russe? Bien des vies seraient ainsi épargnées.

C'est la même chose pour la ceinture de sécurité : si les gens posaient le geste réfléchi de l'attacher, cela contribuerait à sauver des milliers de vies, sans compter les millions de dollars en frais



véhicules d'urgence qui ne peuvent utiliser la ceinture, ou encore certaines personnes dont l'état de santé ne le permet pas.

Conclusion : une foule de gens dangereusement vulnérables.

Ah!... si ce n'était de la nature humaine, on n'entendrait plus parler de ce carrousel de mort!

C'est justement là que les coussins pneumatiques offrent une

alternative : toujours en place, prêts à fonctionner toutes les fois que c'est nécessaire, ils ne dépendent nullement d'un geste réfléchi du conducteur ou des passagers.

Ajoutez à cet avantage fondamental leur capacité protectrice confirmée par 750 millions de km de tests routiers et vous pouvez estimer que, si toutes les voitures au Canada étaient équipées de coussins pneumatiques, 900 décès et 6 500 blessures pourraient être évités dans les prochains 12 mois*.

Et en comptant les millions de dollars que versent actuellement les compagnies d'assurance pour ces morts et blessures inutiles, on voit tout de suite à quel point le coût des primes d'assurance-auto pourrait être mieux contrôlé.

Allstate comprend la réticence des fabricants de voitures à appuyer une législation qui augmenterait le prix de leur produit, juste à un moment où toute l'industrie de l'automobile nord-américaine souffre de pertes de plus de 4 milliards pour 1980. Mais en réalité, l'installation de coussins pneumatiques à l'usine ne coûterait environ que le prix d'un toit en vinyle ou d'une radio AM/FM.

Le choix est simple : un investissement modéré en faveur des coussins pneumatiques et un placement qui peut sauver des vies, ou une autre sorte de sac...

Que choisissez-vous?



d'urgence et d'hôpital que sont obligés de payer les contribuables.

Mais la réalité est encore plus révélatrice car, même dans les provinces où l'on encourage fortement l'utilisation de la ceinture par des campagnes publicitaires, les gens s'en servent de moins en moins. À preuve, un sondage récent en Colombie Britannique où l'usage de la ceinture est passé de 63% à 54% en six mois seulement. La situation est peut-être pire dans d'autres provinces...

Sans oublier les policiers et conducteurs de

Allstate[®]
Une compagnie qui a le sens des valeurs.



Si vous désirez exprimer votre opinion à ce sujet ou obtenir plus de renseignements sur les coussins pneumatiques, veuillez écrire à :
Information aux consommateurs, Allstate du Canada, Compagnies d'assurance, 255, Consumers Road, Willowdale, Ontario M2J 1R4

Le Musée François-Pilote

«Le Musée François-Pilote n'est pas un endroit où l'on va contempler des pièces rares: c'est un lieu de vie où les gens d'un certain âge revivent les souvenirs de leur enfance et où les plus jeunes viennent apprendre comment vivaient leurs ancêtres». Ce commentaire de l'abbé Paul-André Leclerc, directeur du Musée, illustre bien en effet la vocation de ce musée agricole situé à La Pocatière.

L'établissement d'un musée agricole s'imposait naturellement à La Pocatière, car c'est là que fut fondée par François Pilote, en 1859, la première école d'agriculture permanente au Canada.

L'objectif du Musée: faire revivre sous les yeux du visiteur une commune rurale de la région au début du siècle. Chaque salle reconstitue ainsi le petit monde rural refermé sur lui-même, qui devait survivre par ses propres moyens, tout particulièrement pendant la saison hivernale. À la campagne, chaque paroisse ne comptait pas uniquement des cultivateurs, mais également des artisans, des instituteurs et des bourgeois. C'est leur vie à tous que le Musée recrée ainsi sous nos yeux.

L'étonnante collection d'oiseaux du musée regroupe quelque 400 spécimens dont plusieurs espèces rares.

Le Musée des Ursulines

En plein coeur du Vieux-Québec, le Musée des Ursulines constitue un des derniers témoins de la vie de nos ancêtres pendant 120 ans de régime français (1639-1759). Dans une maison classée monument historique, il retrace, à l'aide de nombreux objets, documents ou meubles, la vie d'une communauté religieuse à vocation éducative: celle des Ursulines de Québec.

L'existence des premières Ursulines de Québec était si intimement mêlée à celle des colons qu'on ne peut mentionner l'une sans parler de l'autre. C'est à partir de ce postulat que la pensée est venue dès 1936 aux Ursulines de faire connaître à la population québécoise les nombreux trésors conservés depuis leur arrivée en 1639.

D'abord temporaire, le Musée devint permanent en 1946 et déménagea enfin en 1967 pour se retrouver dans une maison historique dont les fondations datent de 1644 et les murs de 1836, celle de madame de La Peltrie, cofondatrice et

LES MUSÉES AU QUÉBEC

Le Musée Laurier

Le Musée Laurier situé au 16, rue Laurier ouest, à Arthabaska, existe depuis 1929. La maison de style victorien a été construite en 1876 par sir Wilfrid Laurier qui l'habita jusqu'en 1896. Il y séjourna cependant tous les été jusqu'à sa mort survenue en 1919. La maison fut alors vendue à deux Canadiens anglais en 1928 par la nièce de Laurier à la condition qu'on y aménage un musée à la mémoire de l'il-

lustre Premier ministre. C'est le Gouvernement du Québec, à compter de 1934, qui en a fait une véritable maison historique. Sous l'inspiration de la Société d'histoire d'Arthabaska, le musée a été restauré en 1974 par le ministère des Affaires culturelles du Québec, ce qui lui donne une nouvelle dimension culturelle et touristique.

En plus de la collection permanente des meubles des époux Laurier, le Musée Laurier possède des oeuvres de Suzor Côté et d'Alfred Laliberté.

fidèle compagne des premières Ursulines de Québec. En présentant de nombreux objets, meubles ou documents ayant appartenu aux Ursulines, le Musée retrace en quelque sorte l'atmosphère de cette communauté religieuse, de ses débuts de 1639 à la conquête en 1759. Cette religieuse explique aux visiteurs l'usage de certains objets qui témoignent de la vie quotidienne des Ursulines sous le régime français.



Le Musée minéralogique et minier de Thetford Mines

Situé au coeur d'une région à vocation minière, le Musée minéralogique et minier de la région de l'amianté se distingue par la beauté et la richesse de ses collections de minéraux et de roches ainsi que par ses activités éducatives. Des échantillons accompagnés de notices détaillées et une formule audiovisuelle originale intitulée la Minérathèque y suscitent en effet l'intérêt de nombreux amateurs de géologie, jeunes ou moins jeunes.

Témoin d'une vocation minière régionale, le Musée possède une étonnante collection d'échantillons d'amianté en provenance du Québec et d'autres régions du monde. Quelques-uns des 3 000 dérivés possibles de ce minerai surnommé l'or blanc sont également présentés au public ainsi que des photos, une maquette de la mine Bell Asbestos

à Thetford et quelques machines-outils servant au traitement de l'amianté, telles les différentes sortes de tamis, ou encore le concasseur à mâchoires. Pour terminer ce tour d'horizon de l'amianté, le visiteur est enfin convié à assister à la projection d'un court métrage intitulé Pierre à coton qui aborde des thèmes comme les différentes sortes de mines (souterraines ou à ciel ouvert), le traitement en laboratoire et la découverte de l'amianté dans la région par Joseph Fecteau en 1876.

La Minérathèque du Musée de Thetford utilise une formule audiovisuelle originale pour faire découvrir aux visiteurs la richesse du sous-sol québécois.

Modelé à partir des attentes et des besoins des habitants du comté de Charlevoix le Musée régional Laure-Conan se veut avant toute chose le fidèle reflet de cette région si typique.

L'idée d'un musée dans le comté de Charlevoix fut à l'origine mise de l'avant par M. Roland Gagné en 1946. Le Musée régional s'est installé en 1975 dans l'ancien édifice des postes de La Malbaie grâce à une subvention de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ). En 1976, le ministère des Affaires culturelles appuyait cette initiative en agréant cet établissement et lui accordant une subvention de fonctionnement.

Le Musée dispose actuellement de deux salles d'expositions permanentes: le salon victorien et l'atelier Georges-Édouard Tremblay.

Le Musée régional Laure-Conan

Le salon victorien date de l'époque de Félicité Angers (Laure Conan 1845-1924) qui fut la première femme écrivain du Canada français et auteur du premier roman psychologique de la littérature canadienne-française avec Angéline de Montbrun, publié en 1882.

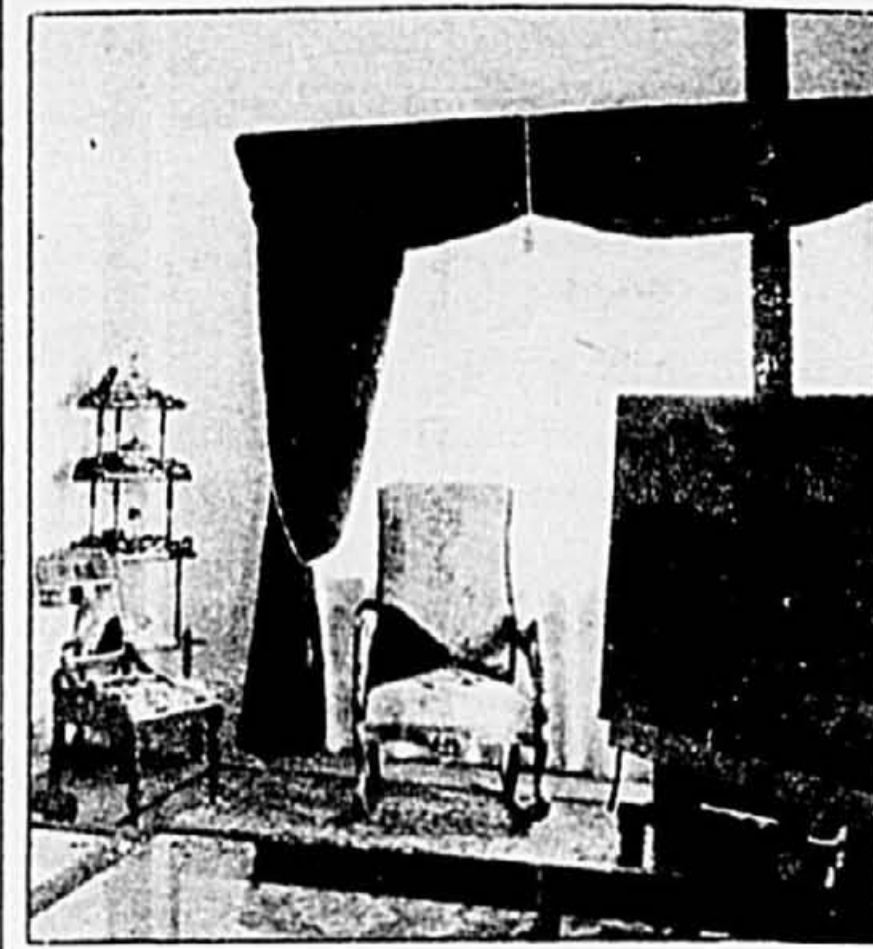
Le salon victorien est datant de l'époque de Félicité Angers. Reconstitution d'un salon victorien datant de l'époque de Félicité Angers.

Le salon victorien est datant de l'époque de Félicité Angers. Reconstitution d'un salon victorien datant de l'époque de Félicité Angers.

Le salon victorien est datant de l'époque de Félicité Angers. Reconstitution d'un salon victorien datant de l'époque de Félicité Angers.

Fondé en 1930, l'atelier Georges-Édouard Tremblay employa jusqu'à soixante artisans. Aujourd'hui limité à la production de tapisseries murales, cet atelier mondialement connu fait partie intégrante de la vie du Musée.

Reconstitution d'un salon victorien datant de l'époque de Félicité Angers.



Les fossiles

15 000 visiteurs ont défilé durant l'été dernier au Musée d'histoire naturelle de Miguasha, dans la baie des Chaleurs. Ça représente plus de 200 personnes par jour, venant surtout du Québec, mais aussi de France, de l'Ontario, des États-Unis, qui se sont arrêtées pour voir une exposition de fossiles datant de 350 millions d'années. À sa première saison d'ouverture, le Musée avait accueilli près de 10 000 personnes.

Avant l'ouverture du Musée d'histoire naturelle de Miguasha, bien peu de gens, à part des spécialistes de la paléontologie, savaient que le sous-sol de ce coin de Gaspésie, situé sur les rives de la baie des Chaleurs, recelait un gisement fossilifère unique au monde. En effet, la formation de Miguasha est célèbre pour l'abondance, la diversité et l'excellent état de conservation des poissons fossiles qu'elle contient.

Que peut-on voir en visitant le musée de Miguasha? On y relate une page bien conservée de la longue histoire de la vie sur terre. Il y a 365 millions d'années, durant une période géologique que l'on appelle le Dévonien, la région de Miguasha était un grand lac dont les sédiments, privés d'oxygène, ont permis la fossilisation des débris organiques et des cadavres qui s'y décomposaient.

Les fouilles systématiques entreprises depuis 1976 ont permis de mettre au jour plusieurs spécimens nouveaux ou incomplètement connus.

De la crinoline à la tournure

Une exposition d'élégantes robes des années 1860, provenant dans l'ensemble de la région de Montréal, sera présentée au musée McCord jusqu'au 11 octobre 1981.

Le musée McCord possède l'une des plus grandes collections de costumes au Canada et la plus importante au Québec. Elle est présentée en vitrines thématiques dans la seule galerie de costume permanente de la province.

Dans cette exposition, dix ensembles de costumes rares des années 1860 illustrent les tendances de la mode pendant cette décennie. La crinoline avait fait son apparition un peu plus tôt (en 1856), et elle fut portée pendant presque toute cette période. Bien qu'au début la jupe ait été largement épanouie autour des hanches, elle s'aplatit sur le devant quelques années plus tard, et toute l'ampleur s'est concentrée à l'arrière. Cette évolution et l'ajout d'une deuxième jupe ont donné la première version de la tournure en 1869.

Parmi les costumes remarquables de l'exposition se trouvent un panier de crinoline, des patins (sorte de caoutchoucs), un bonnet de fourrure de jeune castor et une jaquette brodée aux piquants de porc-épic. Font aussi partie de l'exposition des accessoires, des gravures de mode et des photos des célèbres archives photographiques Notman du musée McCord.

Le musée McCord est situé au 690, rue Sherbrooke ouest, une rue à l'ouest de la rue Université, et il est ouvert tous les jours de 11 h à 17 h, sauf les lundi et mardi. Entrée libre.

Le Musée maritime Bernier

En plein coeur d'un village de marins, L'Islet-sur-Mer, le Musée maritime Bernier est un endroit plein de vie où grands et petits découvrent avec plaisir les attraits de la mer et la vie de marin de 1850 à nos jours.

Les enfants de 10 à 12 ans, qu'ils soient accompagnés de leurs parents ou en groupe scolaire, peuvent depuis mai 1980 découvrir les différentes collections du Musée d'une manière à la fois amusante et originale, grâce à un rallye mis au point par l'animatrice du Musée.

Tout commence en remplissant le journal de bord: le «marin» y note scrupuleusement des indications telles que sa destination, l'état de la mer ou la direction du vent. Puis, d'une salle à l'autre, il découvre les réponses à des questions portant sur les instruments de navigation, les costumes des marins ou bien encore les outils des maîtres voiliers, et enfin termine son «voyage» par la réalisation d'un dessin de

son choix.

Une escale est prévue au 2^e étage, au «coin des mousses», où grands et petits peuvent tenir la barre, sonner la cloche ou jeter l'ancre d'un bateau imaginaire.



La brique d'argile la meilleure amie du propriétaire

L'aspect chaleureux et accueillant de la brique d'argile transforme toute maison en vrai foyer.

Les briques d'argile cuites authentiques maintiennent votre habitation plus chaude en hiver et plus fraîche en été. L'apparence est toujours admirable tout en offrant une surface très pratique. Il ne sera jamais nécessaire de la peindre et en plus elle sera exempte de rouille, corrosion ou bosselures. C'est donc une économie constante sur les frais d'entretien et d'énergie.

Recherchez les entrepreneurs qui se servent du meilleur matériau. La brique d'argile. C'est la meilleure amie des acheteurs d'habitations.

BROCHURE GRATUITE

Obtenez plus de renseignements sur la brique d'argile en demandant notre brochure.

NOM _____

ADRESSE _____

association canadienne de brique d'argile cuite

5218 YONGE ST., WILLOWDALE, ONTARIO, M2N 5P6

P2

DU NOUVEAU..

par Louise Leduc

Pensez-y bien avant de teindre vos cheveux. Les cheveux teints sont souvent cassants, peu naturels. C'est que la coloration instantanée a, sur les cheveux, un effet de « choc » qui les affaiblit et les rend sans vie et ternes. Utilisez plutôt **Lady Grecian**^{m.d.} un liquide incolore qui agit sur les protéines des cheveux et en fait progressivement revenir la couleur, tout en améliorant leur texture et en leur donnant du corps.

Pas de produits chimiques durs, pas de mélanges ni de gâchis. Lady Grecian est facile à appliquer en se peignant. **Le colorant capillaire qui redonne la couleur naturelle en douceur à vos cheveux.**



Une femme sur trois a besoin de ce médicament.

Les démangeaisons vaginales externes accompagnées de brûlements, c'est un problème que connaissent beaucoup de femmes. Mais, heureusement, il est possible de soulager rapidement ces malaises avec la crème médicamenteuse **Vagisil**^{m.d.}. Vagisil apaise vite les sensations de brûlement et les démangeaisons. Non grasseuse, ne tachant pas, cette crème forme une pellicule protectrice qui aide à combattre les bactéries, soulage les tissus affectés et accélère la guérison. Vagisil est reconnu par plus de 2.5 millions de femmes. En vente aux comptoirs de produits d'hygiène féminine.



Guy FOURNIER

À QUI DE DROIT



Me Marc-André Bédard,
Ministre de la Justice,
Québec, P.Q.

Bien cher ministre,
Je voudrais par la présente vous signifier que je renonce désormais à tous les droits que

j'ai acquis sous votre gouvernement et sous tous les gouvernements antérieurs. Je compte sur votre bienveillance pour faire part de ma renonciation universelle à votre homologue du fédéral et lui signifier qu'il peut ranger sa charte où il veut ou où il peut. Monsieur le Ministre, aussi bien le dire sans détours, je suis «tanné au boutte» d'avoir des droits. Je n'ai jamais été si mal que depuis que j'en ai autant. Comme, malgré votre bonne volonté, vous ne réussirez peut-être pas à me dépouiller de tous mes droits, j'aimerais vous signaler ceux qui me pèsent particulièrement et dont je voudrais être enfin délesté.

D'abord, je ne veux plus avoir le droit d'être informé. Avant, quand l'information n'était pas un droit, je pouvais lire *le Devoir*, *Montréal-Matin*, *la Presse*, *le Soleil*, *le Jour* et des dizaines d'autres journaux, sans parler des bulletins de nouvelles que je regardais à la télévision ou que j'écoutais à la radio. Maintenant que j'ai le droit d'être informé, il ne reste presque plus de journaux et les journalistes sont en grève une fois sur deux. J'en suis réduit à lire les journaux des États-Unis et regarder la télévision américaine.

J'aimerais aussi ne plus avoir le droit d'être soigné. Je ne sais pas, Monsieur le Ministre, si vous vous rappelez le bon temps où personne n'avait le droit de recevoir des soins de santé? C'était extraordinaire: on avait un rendez-vous chez le médecin la même journée, il n'y avait personne dans les salles d'urgence et si on avait à subir une opération, on pouvait fixer soi-même le jour de son admission à l'hôpital. Aujourd'hui, faut se faire tirer à bout portant dans la rue pour

entrer à l'hôpital dans les heures qui suivent.

En tant qu'automobiliste, de grâce, épargnez-moi tous les droits que j'ai dans les garages. Quand je fais réparer ma voiture, ça me coûte les yeux de la tête et je retrouve, en plus, les vieilles pièces usées dans le coffre arrière.

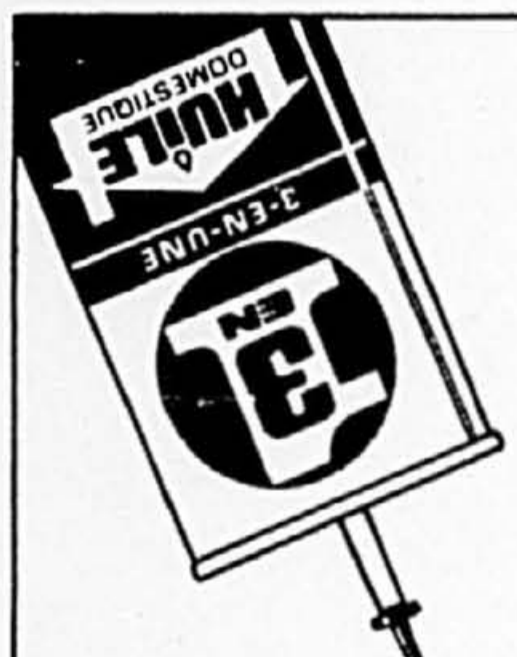
Pouvez-vous m'épargner le droit à la propriété (les taux d'intérêt sont trop élevés), le droit à l'assurance-chômage (je n'ai jamais chômé une seule journée), celui d'être servi en français par tous les fonctionnaires (c'est trop long quand j'attends aux guichets d'Air Canada ou que je dois m'expliquer avec la «police montée» qui fait le pied de grue à la tour de la Paix d'Ottawa), et, enfin, le droit de vote à la Commission scolaire où je ne sais jamais pour qui voter.

Pendant que vous y êtes, mes enfants voudraient qu'on les prive de leur droit à l'éducation. Leurs professeurs ne se présentent pas en classe une fois sur deux.

Il y a déjà plus d'un an, votre gouvernement a créé une commission dont le rôle était de déterminer le droit d'accès de l'humble citoyen à l'information gouvernementale. Même si j'ai le plus grand respect pour le président de cette commission, mon confrère Jean Paré, seriez-vous assez aimable de lui faire savoir que je ne veux surtout pas de droits pareils et qu'en matière d'information gouvernementale, ma position est claire et nette: je ne veux plus rien savoir!

J'espère, Monsieur le Ministre, que votre sens de la justice vous conduira à poser le geste humanitaire que je réclame et, déjà, je signe:

Un N'ayant Droit



3
en 1,
l'huile
qui enlève
le gou-
dron des voi-
tures, la rouille
des ciseaux et qui
est tout indiquée
pour les outils électri-
ques. 3 en 1 prévient
la rouille sur les patins,
les skis ou les tuyaux des
sous-sols humides. De
plus on l'utilise pour lubri-
fier les roues, les bicy-
clettes et autres appa-
reils. 3 en 1 fait tout
ça et bien plus
encore.

L'huile à tout faire



Année internationale
des personnes handicapées

Laissez la vaisselle de côté pour un soir.



Faites une sortie gagnante avec Sunlight.

**Venez voir les Expos samedi 27 juin.
Obtenez 2 billets pour le prix de 1
et participez aux tirages Sunlight!**

2 billets pour le prix de 1*

Lors de la journée Sunlight, vous pourrez obtenir 2 billets d'une valeur totale de 8\$ pour seulement 4\$ en présentant une étiquette recto de Sunlight vaisselle de n'importe quel format aux guichets du Stade olympique.

Vous pouvez aussi gagner des prix!

En assistant à la journée Sunlight, vous pouvez également participer aux tirages Sunlight durant la partie.

À chaque partie on fera tirer:

- un week-end pour deux à l'Estérel
- un bon d'achat de 100\$ de la maison T. Eaton
- un téléviseur noir et blanc Phillips 12"

Le week-end pour deux à l'Estérel comprend une chambre pour deux le vendredi et le samedi soir, le dîner du vendredi soir, le petit déjeuner et le dîner du samedi et le petit déjeuner du dimanche ainsi que l'accès aux services offerts par l'Estérel. Les gagnants de ces week-ends pourront se prévaloir de leur prix avant le 4 octobre 1981. (Valeur approximative du prix: 275\$.) On fera également tirer un bon d'achat d'une valeur de 100\$ de la maison T. Eaton, échangeable en tout temps au magasin Eaton de votre choix, ainsi qu'un téléviseur noir et blanc portatif Phillips 12" (prix de détail 134.95\$).

Tous les spectateurs présents au Stade olympique lors des tirages seront éligibles à l'exception des employés de Lever Detergents, de leurs agences de publicité, de leurs représentants et de l'organisme chargé de la bonne marche du concours, ainsi que la famille immédiate de ces employés.

Pour avoir droit à leur prix, les gagnants devront répondre à l'intérieur d'un délai fixé d'avance à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. Tous les prix seront acceptés tels quels et aucune substitution ne sera possible. Les chances de gagner sont inversement proportionnelles au nombre de personnes assistant à la partie de baseball au cours de laquelle seront tirés les prix.

Ce concours est assujéti aux lois fédérales, provinciales et municipales. Tous les droits requis ont été versés à la Régie des loteries et courses du Québec. Toute plainte concernant le déroulement du concours ou l'attribution des prix doit être portée à l'attention de la Régie des loteries et courses du Québec.

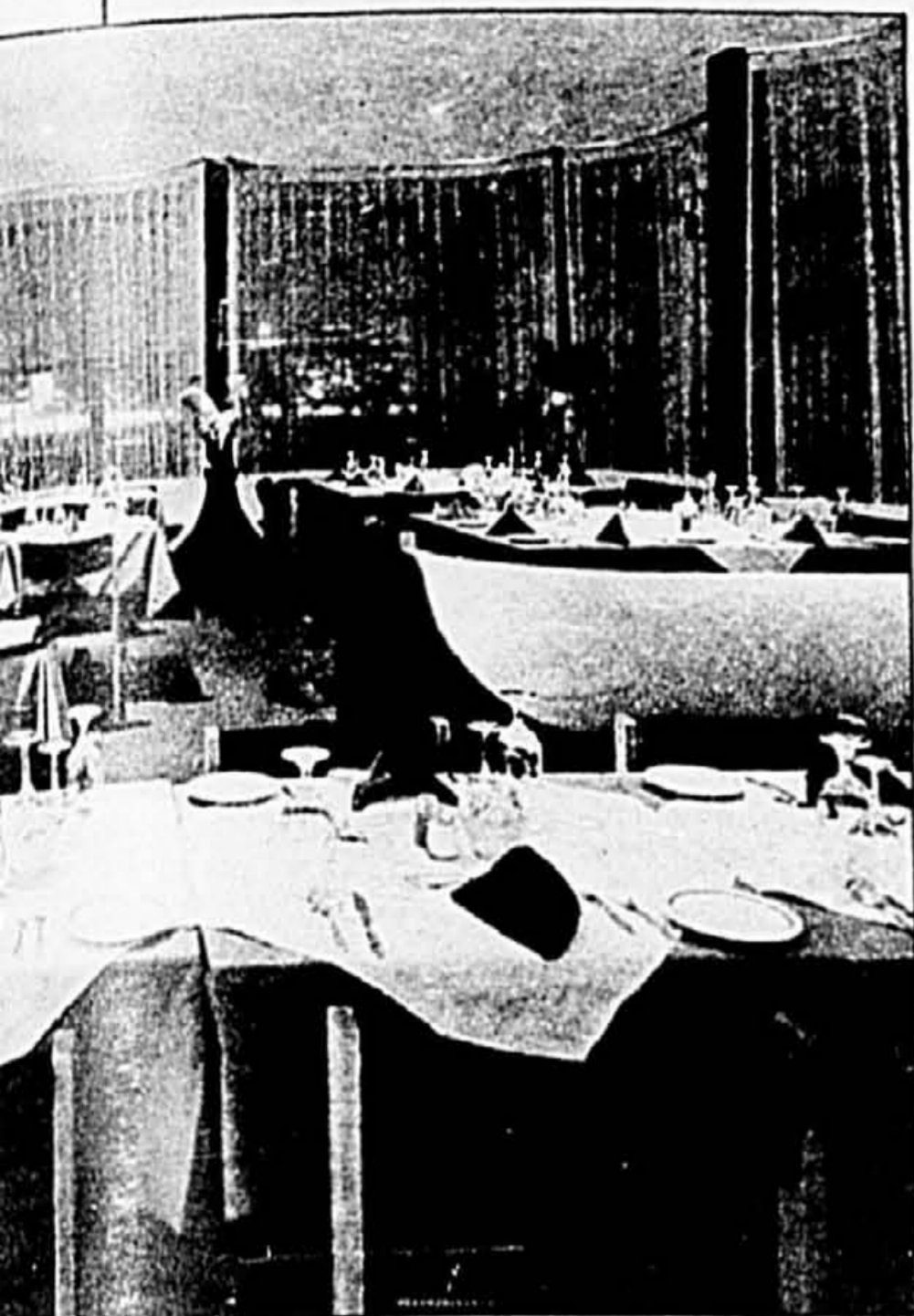
*Cette offre n'est valable que le 27 juin et lors de l'autre journée Sunlight, le 16 août.

À TABLE

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec



Photo Robert Joannette (I.T.H.Q.)



Vue de la salle à manger du restaurant Pavillon du Québec à Terre des hommes.

Quoi? La cuisine de ce pays, la cuisine du Québec, serait-elle américaine? Que mangeaient donc les Québécois lorsqu'ils étaient chez eux? Avalaient-ils, à coeur d'année, les pizzas — poulets-rôtis — hot-dogs — hamburgers — frites qui embaumaient l'air des îles, de la Ronde à l'île Sainte-Hélène?

Des restaurateurs audacieux proposèrent, de-ci de-là, à leur clientèle curieuse, des échantillons de tourtière, du jambon à l'érable ou de la soupe aux pois, de sorte qu'il a fallu constater qu'en effet la cuisine québécoise de qualité ne se mangeait décidément que dans les maisons où il fallait être invité pour pouvoir y goûter.

Aujourd'hui, les choses ont changé. La cuisine québécoise est devenue la spécialité de plusieurs restaurateurs. Et au Pavillon du Québec, à Terre des hommes, on peut goûter des mets dont la plupart doivent leur saveur à des produits frais provenant de diverses régions du Québec. Bleuets, pommes, crevettes, doré, saumon, morue, etc., arrivent en ville, traversent les ponts, aboutissent sur les îles de Terre des hommes où ils sont dirigés vers le Pavillon du Québec. Il était temps que nous soit donné le plaisir de marier cuisines traditionnelle et régionale. On peut le faire maintenant, au coeur d'un pavillon de verre et parmi les fleurs des Floralies, dans l'île Notre-Dame. ▶

En 1967, l'Exposition universelle, baptisée Terre des hommes, promettait d'accueillir les créateurs, ouvrait ses portes à tous et se disait «terre d'espoir». Les pays y transportèrent des artistes, un peu de leur âme, de leurs coutumes et de leur culture. De l'Iran au Japon, de la France à la Suisse, de Cuba à la Tchécoslovaquie, qui se visitaient d'étage en étage, de thème en thème, on croyait tout voir. Dans l'air, ici et là, flottait un parfum d'épices qui rappelait que les pays se goûtent aussi. Pour la plupart des visiteurs, c'était la découverte. Ici le caviar, là la fondue, et ailleurs la soupe aux cerises.

Pour les touristes comme pour les Québécois, c'était une belle occasion, mais on restait sur sa faim.

L'exotique escalope de porc à la Polynésienne (6 portions)

Dans un poêlon, faire sauter dans 30 ml (2 c. à table) d'huile chaude 2 tranches de porc (milieu de cuisse) coupées en lanières, environ 10 minutes. Ajouter 500 ml (1 chopine) de champignons frais tranchés, 2 oignons en rondelles, 3 poivrons verts et 3 rouges en morceaux, 90 ml (6 c. à table) de sucre brun mé-

langé à 125 ml (½ tasse) de bouillon de boeuf. Recouvrir et laisser mijoter 5 minutes. Y ajouter un mélange fait de 15 ml (1 c. à table) de fécule de maïs, 30 ml (2 c. à table) de sauce soya et 30 ml (2 c. à table) d'eau froide pour épaissir. Servir sur du riz ou des nouilles.



Découpez les recettes qui paraissent dans Perspectives ou écrivez au Conseil pour la promotion et l'exportation du porc québécois, 710 Place Casavant, Saint-Hyacinthe, J2S 7S3.

Perspectives LE MAGAZINE

est publié chaque semaine par Perspectives Inc.
231, rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél.: 282-2224

Président et directeur général: Jean-A. Dion

Rédaction

Rédacteur en chef: Jean Bouthillette

Rédactrice en chef adjointe: Thérèse Dumesnil • Rédacteur-réviseur: Édouard Doucet

Conception graphique

Directeur artistique: Pierre Legault

Graphiste: Jean-Marc Martin

Chef de la fabrication: Louise Lambin Doucet

Secrétariat

Liliane Bitursi • Françoise Joannidès • Gisèle Payant

Service de la publicité

Directeur: Lorne Treger

Chargés de comptes: Michel Brunette • Johanne Tessier

231 rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél.: 282-2224

Directeur régional (Ontario): Denis Kelly • Chargée de comptes: Diane Soucie
36 King Street East, 4th floor, Toronto, Ont. M5C 1E5 Tél.: 363-8064

Conseil d'administration

Président: Charles d'Amour

Vice-président: Guy Pépin • Secrétaire: Gaston Vachon • Trésorier: Denis Lacasse

ISSN 0380-6790

A TABLE

SALADE DE LA PÉNINSULE

Préparation: 15 minutes

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS Métrique Impérial

Tomates moyennes	6	6
Bourgots en conserve (boîte de 125 g ou 4½ oz)	2 boîtes	2 boîtes
Échalote verte hachée	30 ml	2 c. à table
Céleri en dés	60 ml	¼ tasse
Moutarde de Dijon	30 ml	2 c. à table
Vinaigre	30 ml	2 c. à table
Eau	30 ml	2 c. à table
Huile	90 ml	½ tasse
Sel	5 ml	1 c. à thé
Poivre	1 ml	¼ c. à thé
Feuilles de laitue	6	6

MÉTHODE

COUPER les tomates en dents de loup et les évider à l'aide d'une petite cuillère.
Couper la chair de tomate en dés. Réserver.
MÉLANGER les bourgots, les échalotes et le céleri à 60 ml (¼ de tasse) de chair de tomate.
DÉLAYER par ailleurs la moutarde avec le vinaigre et l'eau.
AJOUTER l'huile petit à petit, en fouettant.
ASSAISONNER.
Incorporer la vinaigrette à la salade de bourgots.
Farcir les tomates avec cette préparation.
SERVIR chaque tomate sur une feuille de laitue.

COMBUSE GASPÉSIENNE

Préparation: 25 minutes

Cuisson: 1h30

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Filet de morue	400 g	14 oz
Langue de morue*	250 g	9 oz
Bajoue de morue*	250 g	9 oz
Pomme de terre émincée	1,35 l	5½ tasses
Oignon émincé	500 ml	2 tasses
Sel	10 ml	2 c. à thé
Poivre	1 ml	¼ c. à thé
Échalote verte hachée	60 ml	¼ tasse

MÉTHODE

LAVÉ et égoutter le poisson.
DÉPOSER dans une marmite (contenance: 2 litres ou 1¼ pinte) 1 couche de pommes de terre, 1 couche de filet de morue, 1 couche de langue de morue, 1 couche de bajoue de morue, 1 couche d'oignons. Répéter jusqu'à épuisement des ingrédients.
Terminer par une couche de pommes de terre.
ASSAISONNER et couvrir d'eau froide.
PARSEMER d'échalote hachée.
Faire mijoter à couvert, à feu doux, pendant 1h30 environ.
Servir dans le plat de cuisson.

*A défaut de langue et de bajoue de morue, augmenter en conséquence la qualité de filet de morue.

Note: combuse est le nom donné à cette préparation dans la région de Bonaventure, Paspébiac, etc.

AVEC UN RIEN ET DEUX OEUFS, ON A UNE BELLE OMELETTE

...au brocoli!

Quelques tiges de brocoli, c'est moins que rien. Mais, avec deux oeufs et une bonne sauce blanche, c'est plus que suffisant pour réussir la meilleure des omelettes.



...ou aux fines herbes!

Quelques brins de fines herbes et deux oeufs, c'a l'air de rien dans un réfrigérateur. Mais faut voir comme ça fait un tout délicieux dans votre assiette.



...ou à l'espagnole!

Versez un rien de sauce tomate sur votre omelette avant de la plier en portefeuille. Et voilà un autre plat bien garni qui ne dégarnit pas le portefeuille.



...ou aux fruits!

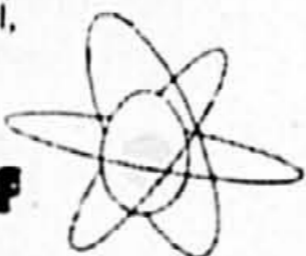
Quelques fraises, un peu de sucre et deux oeufs, ça fait un dessert à tout casser...en un rien de temps!



...ET UN SUCCÈS OEUF!

Pour recevoir un livre plein d'autres idées délicieuses, envoyez 50¢ à: Recettes à succès OEUF, B.P. 560, succursale A, Montréal, H3C 2T6

Je repars en oeuf



FEUILLETÉ DU BAS-SAINT-LAURENT

Préparation: 20 minutes

Cuisson: 12 à 15 minutes

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Beurre	30 ml	2 c. à table
Échalote verte hachée finement	90 ml	½ tasse
Filet de saumon	175 g	6 oz
Filet de flétan	175 g	6 oz
Vin blanc	150 ml	⅔ tasse
Bouillon de poisson	250 ml	1 tasse
Crème à 35%	250 ml	1 tasse

Beurre manié:

— beurre	15 ml	1 c. à table
— farine	25 ml	5 c. à thé
Sel	3 ml	½ c. à thé
Poivre	1 pincée	1 pincée
Jus de citron	15 ml	1 c. à table
Crevette (petite, cuite)	175 g	6 oz
Vol-au-vent (moyens)	6	6

MÉTHODE

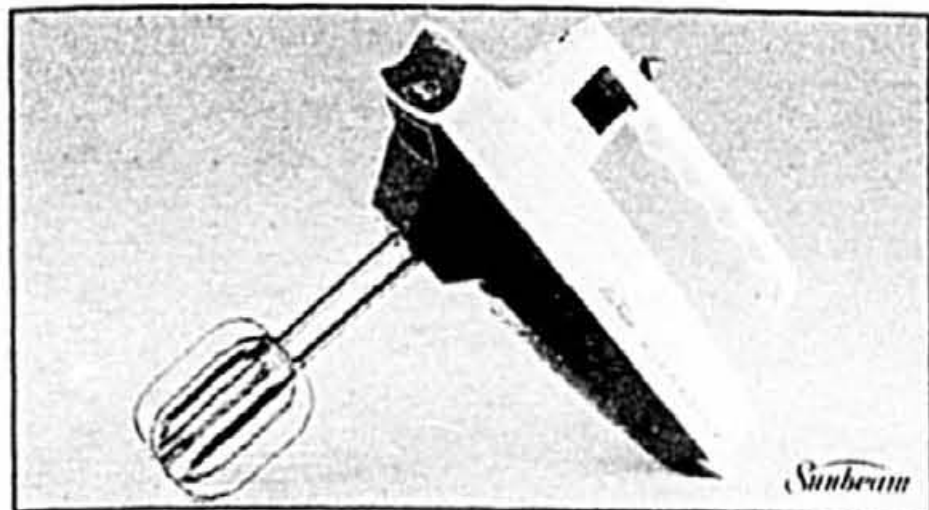
BEURRER un plat et parsemer le fond d'échalote hachée finement.
DÉPOSER les filets de saumon et de flétan dans le plat et mouiller avec le vin blanc et le bouillon de poisson.
Couvrir avec un panier d'aluminium.
Cuire à feu doux pendant 10 minutes.
Défaire les filets de poisson.
Réserver.
Passer le jus de cuisson au tamis.
AJOUTER la crème.
FAIRE RÉDUIRE d'un tiers à feu moyen et lier avec le beurre manié.
Continuer la cuisson de cette sauce à feu doux pendant 10 minutes.
ASSAISONNER et ajouter le jus de citron.
VERSER la sauce sur le poisson et les crevettes.
Cuire pendant 1 à 2 minutes.
Remplir de cette préparation les vol-au-vent préalablement réchauffés.
Servir aussitôt.

REGARDEZ!

1 sac sur 10 peut vous faire gagner* un prix!

Vous pouvez gagner* jusqu'à 100,00\$ en argent ou un batteur Mixmaster de Sunbeam.

*Après avoir répondu correctement à une question de qualification.



ET EN PLUS!

Vous obtenez dans chaque sac une formule de participation au sweepstake Grand Prix.

5 grands prix: Une cuisinière et un réfrigérateur White-Westinghouse Plus un mobilier de salle à manger Deilcraft. Valeur totale de 5 920,00\$.

Tous les sacs de farine tout usage Robin Hood spécialement marqués contiennent une carte du concours 1 sac sur 10 et une formule



de participation au sweepstake Grand Prix.

Vous pouvez gagner des prix de 1,00\$, 10,00\$, 100,00\$ ou un batteur portatif "Mixmaster" de Sunbeam. Une carte sur 10 peut vous faire gagner un prix! Réclamez le prix indiqué sur les cartes gagnantes en suivant les instructions données sur la carte.

ET EN PLUS!

Chaque carte vous donne une chance de gagner au sweepstake Grand Prix; renvoyez votre carte pour être admissible à un grand prix.

CONCOURS 1 SAC SUR 10. Cherchez votre carte du concours 1 sac sur 10 à l'intérieur de ce sac. Une carte sur 10 donne droit à 1,00\$, 10,00\$, 100,00\$ ou à un batteur "Mixmaster" de Sunbeam.

100 000 cartes gagnantes ont été emballées au hasard dans un total de 1 000 000 de sacs de farine Robin Hood spécialement marqués: 98 500 cartes de un dollar; 450 cartes de dix dollars; 50 cartes de cent dollars et 1 000 cartes donnant droit à un batteur "Mixmaster" de Sunbeam (modèle n° HMD-3-AMD, prix de détail 27,98\$). Les chances de gagner un prix sont de 1 sur 10. Les participants admissibles doivent d'abord répondre correctement à une question de qualification avant d'être déclarés gagnants.

Participez au sweepstake "GRAND PRIX"

Règlement du sweepstake "GRAND PRIX": Pour participer, envoyez vos nom et adresse complets avec le code universel des produits imprimé sur le panneau de côté d'un sac de farine Robin Hood de n'importe quel format (ou un fac-similé dessiné à la main de façon acceptable et non reproduit mécaniquement) à: Sweepstake Robin Hood, C.P. 9215, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4Y4.

Cinq grands prix seront décernés. Chacun d'eux se compose d'un mobilier de salle à manger Manor Hall de Deilcraft (comprenant une table, 6 chaises, un buffet et un vaisselier, d'un réfrigérateur (n° de modèle WT178) et d'une cuisinière (n° de modèle WF935) White-Westinghouse. La valeur de grand prix est de 5 920,00\$.

Toutes les participations doivent être reçues d'ici le 28 septembre 1981, date de fermeture du sweepstake "Grand Prix". Les participants sélectionnés devront d'abord répondre correctement et en un temps limité à une question de qualification posée au téléphone avant d'être déclarés gagnants.

Robin Hood  another multigrain product

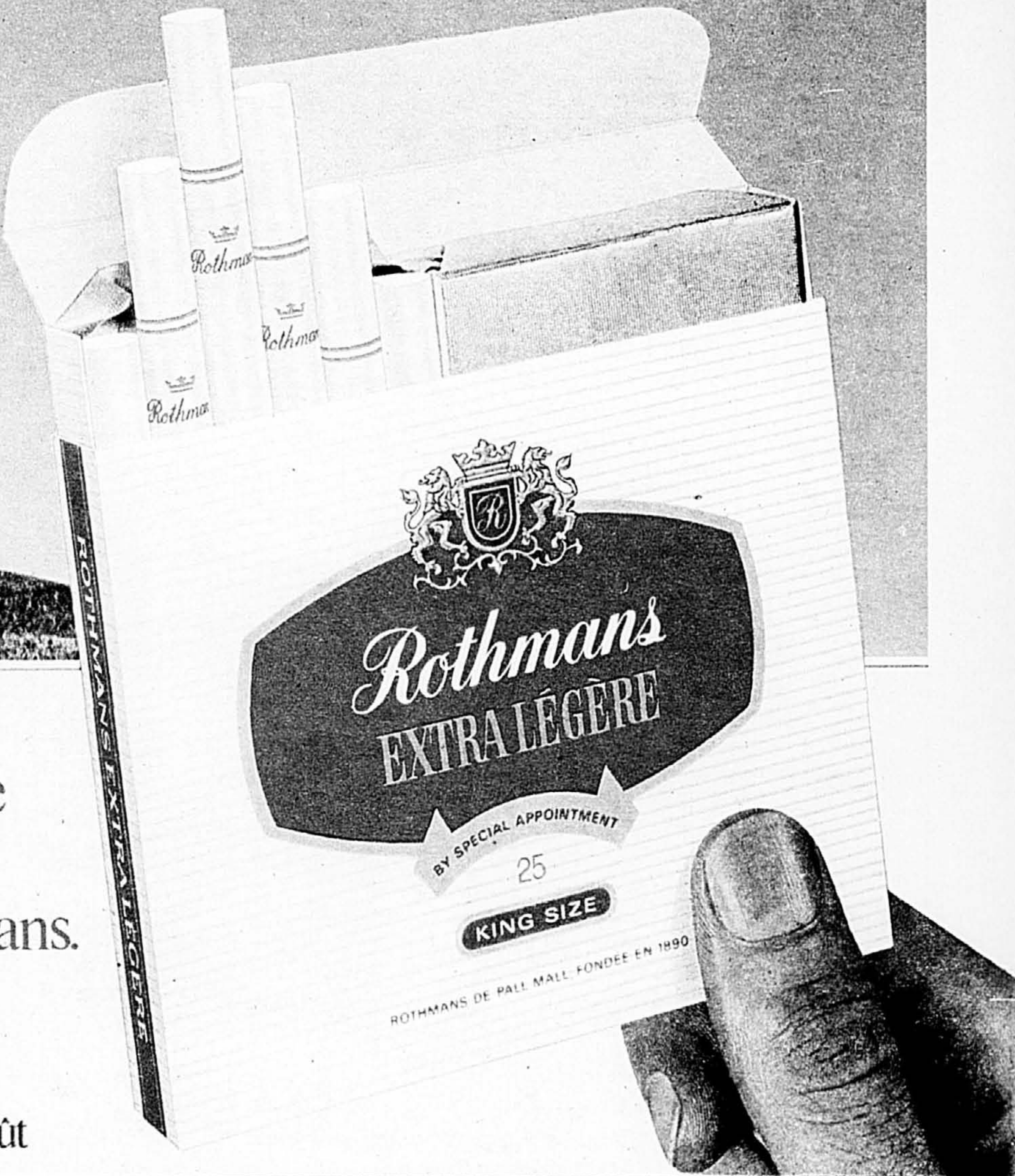
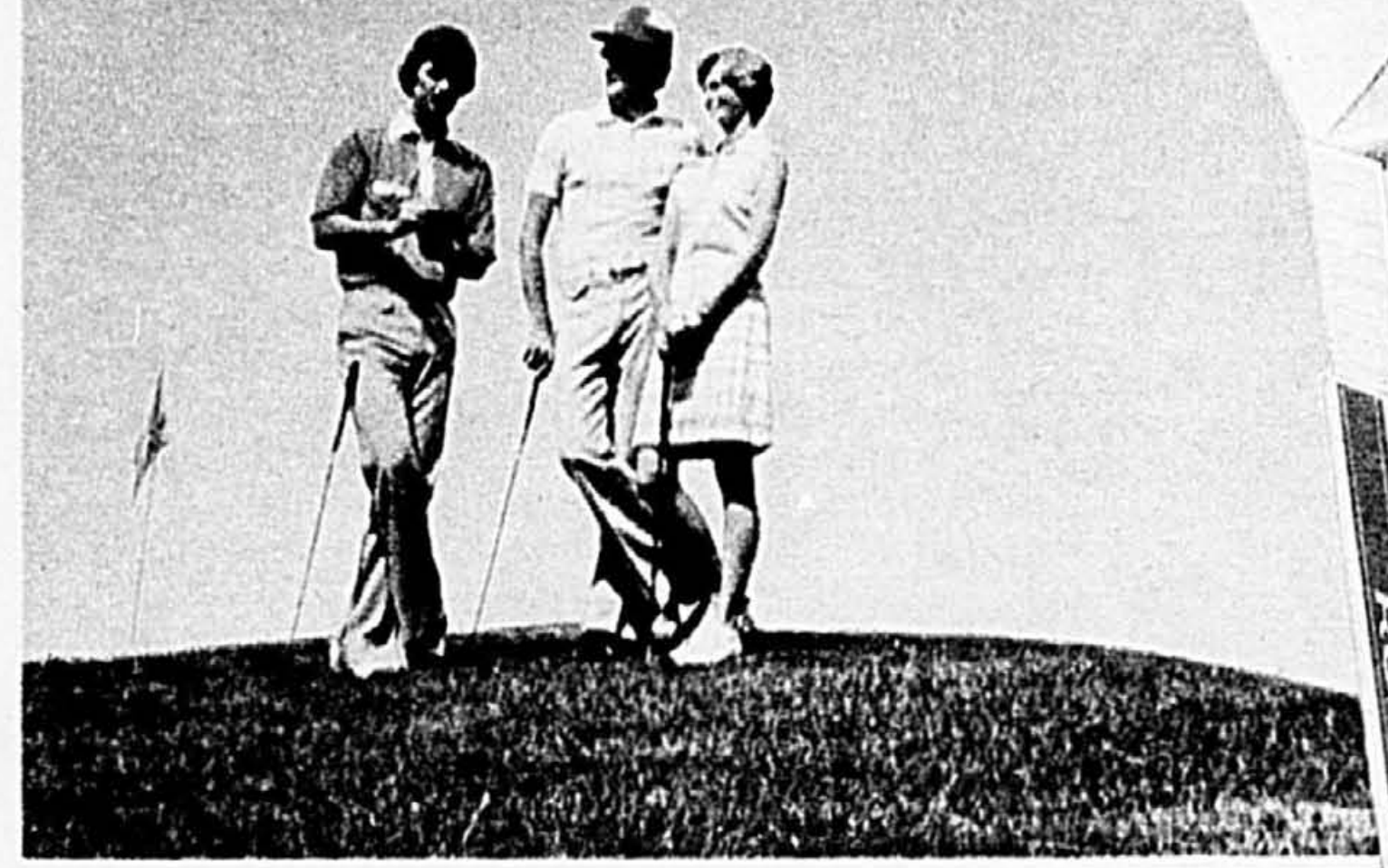
La farine préférée au Québec depuis 1909.

NOUVEAU!
Régulière et King Size



ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT RÉPUTÉE DEPUIS 1890

Rothmans EXTRA LÉGÈRE



La première
cigarette extra légère
dotée de la
véritable saveur Rothmans.

Rothmans:
première au monde
pour sa qualité et son bon goût

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette - Régulière et King Size: "goudron" 8 mg, nic. 0.8 mg.